



SmartClip™ Appliance Wire Disengagement Instrument Instructions

Mode d'emploi de l'instrument de désengagement du fil du bracket SmartClip™

Gebrauchsanweisung für das SmartClip™ Bogen-Entfernungsinstrument

Istruzioni d'uso dello strumento per il disingaggio dell'arco nella Apparecchiatura SmartClip™

Instrucciones para el instrumento de desinserción del alambre de aparatología SmartClip™

Gebruiksaanwijzing voor het SmartClip™ verwijderings instrument voor draden

Bruksanvisning för SmartClip™ Verktyg för avlägsnande av bågar

SmartClip™ - kaarilangan irrottamisinstrumentin käyttöohjeet

Σύρμα μηχανισμού SmartClip™ - Οδηγίες εργαλείου απεμπλοκής

Instruções de Uso do Instrumento de Remoção de Arco do Aparelho SmartClip™

Instruktioner til SmartClip™ deaktiveringstang



3M Unitek
Orthodontic Products
2724 South Peck Road
Monrovia, CA 91016 USA

European Representative:
3M Unitek
Ohmstrasse 3
86899 Landsberg, Germany
+49/(0)8191/ 9474-0

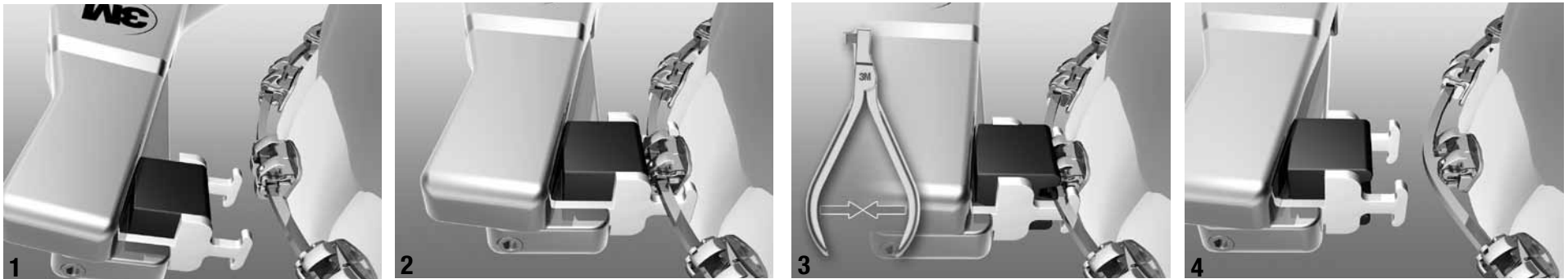
Dentronix is a registered trademark of Dentronix, Inc.
Steril-Quik is a trademark. SmartClip is a trademark of 3M.

© 2006, 2009 3M. All rights reserved. REF 011-618-2 0904

SmartClip™ Appliance Wire Disengagement Instrument Instructions

Instructions For Use

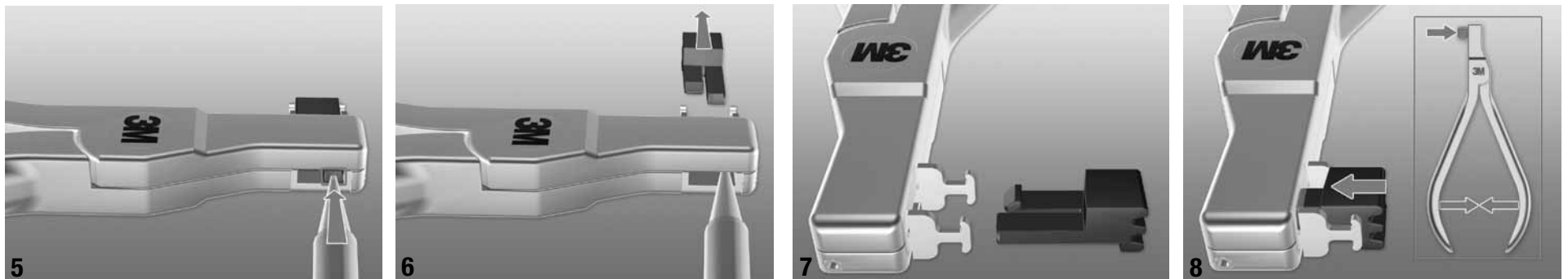
English



Disengagement

1. Approach archwire with disengagement instrument from occlusal or gingival side. (Figure 1)
2. Place instrument hooks under archwire keeping the bracket between the instrument hooks. (Figure 2)
Make sure the instrument hooks are not under the bracket extensions holding the clips to avoid debonding or breakage.
The instrument hooks are to be mesial and distal of the bracket only.
3. Squeeze handles. (Figure 3)

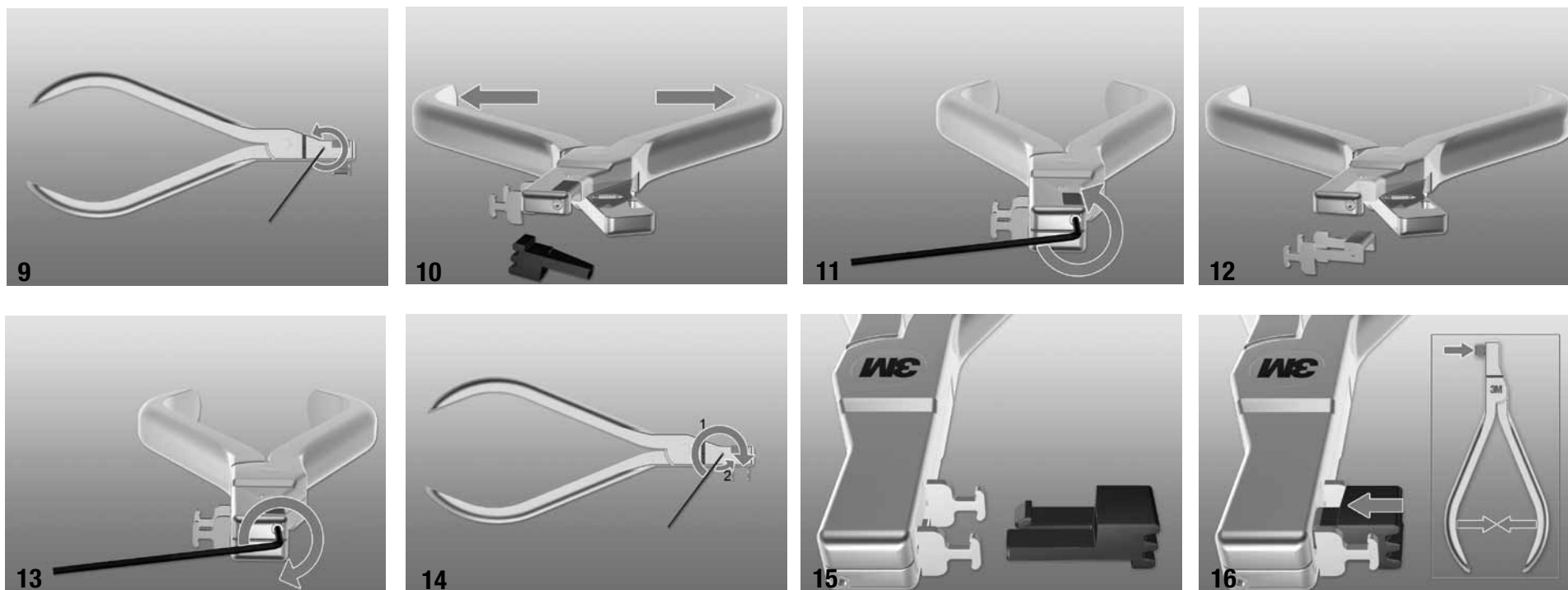
Note: Repeat procedure for each bracket.



Slide Replacement

1. Using a pointed object, approach tab.
2. Push tab. (Figure 5)
3. Remove slide. (Figure 6)
4. Obtain new slide. **Note:** Ensure proper orientation of slide. (Figure 7)
5. Push slide while holding handles in closed position. (Figure 8)

SmartClip™ Appliance Wire Disengagement Instrument Instructions



Hook Replacement

1. Insert allen wrench* on first setscrew (Figure 9) and rotate counter-clockwise until handles open easily. (Figures 9 & 10)
2. Insert allen wrench on top setscrew and rotate counter-clockwise until hooks are free. (Figures 11 & 12)
3. Obtain new hooks. **Note:** Ensure proper orientation of hooks. (Figure 12)
4. Tighten top setscrew until first resistance is felt. (Figure 13)
5. Close plier handles. Insert allen wrench and tighten first setscrew clockwise until first resistance is felt and then rotate counter-clockwise 1/4 turn. (Figure 14)
6. Obtain new slide. **Note:** Ensure proper orientation of slide. (Figure 15)
7. Push slide while holding handles in closed position. (Figure 16)

*Included with Hook Insert Replacement Kit (P/N 804-162)

SmartClip™ Appliance Wire Disengagement Instrument Instructions

WARNINGS:

Use instruments for indicated use only. Failure to do so may result in the breakage of the instrument and injury to patient or orthodontic professional. Safety glasses recommended for patient and orthodontic staff when using these instruments.

Stainless steel contains nickel and chromium. If an allergic reaction occurs, direct patient to consult a physician.

Disinfection Information:

Please refer to literature 011-650, “Reprocessing Instructions for Use”.

Warranty Information

3M Unitek warrants that this instrument will be free from defects in materials, or workmanship for a period of 1 year from the date of purchase. Failure to follow recommended use, maintenance and sterilization procedures will void all warranty claims.

Recommended maintenance includes cutter tip/blade re-sharpening (if applicable) and reconditioning (cleaning, polishing, adjusting screw as necessary) every six months. 3M Unitek’s sole obligation and customer’s sole remedy in the event of a claimed defect shall be limited to, at 3M Unitek’s option, repair, replacement of merchandise, or refund of the purchase price. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE OR USE ARE DISCLAIMED.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Unitek will not be liable for any loss or damages arising from this Product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability. This limitation does not apply to third party personal injury claims.

All instruments should be sent to the 3M Unitek Authorized Service Center at the address below for evaluation to determine credit, replacement, or repair. The Authorized Service Center will determine, upon receipt of instrument, if the instrument is to be covered by warranty. Materials, workmanship, and corrosion resistance are the only items covered by this warranty. Misuse or abuse will void warranty. Customer will be contacted regarding repair charges for out of warranty instruments.

3M Unitek – Authorized Service Center

Precision Plier Service

14175 Telephone Avenue, Suite D

Chino Hills, CA 91710-5762

Phone Number: 1-800-229-9060 USA, Canada. 1-909-590-2085.

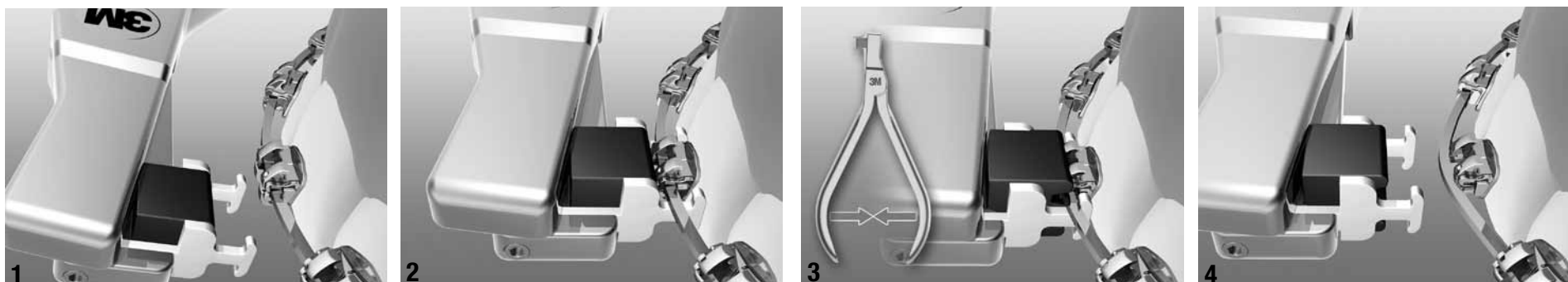
References

ISO 17664:2004(E), Sterilization of medical devices—Information to be provided by the manufacturer for the processing of resterilizable medical devices.

Mode d'emploi de l'instrument de désengagement du fil du bracket SmartClip™

Mode d'emploi

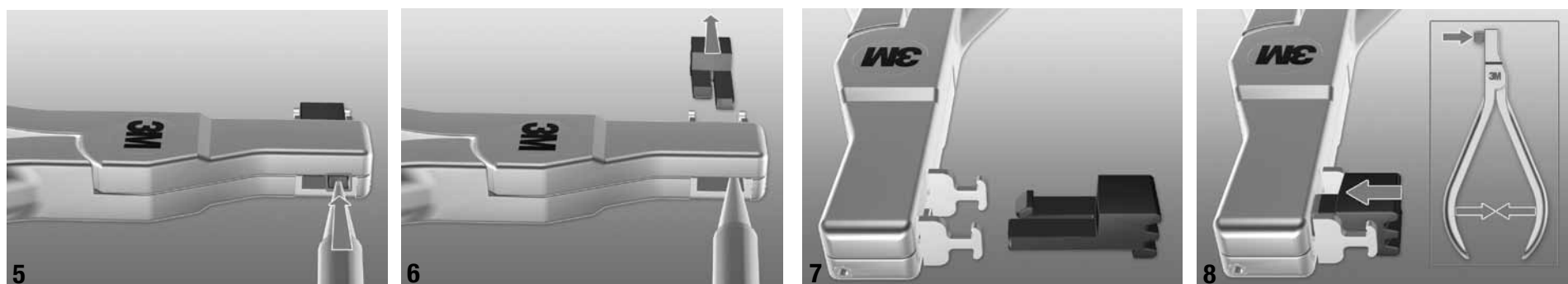
Français



Désengagement

1. Approcher le fil arqué avec l'instrument de désengagement par le côté occlusal ou gingival. (Figure 1)
2. Placer les crochets de l'instrument sous le fil en gardant la gorge entre les crochets de l'instrument.
Pour éviter tout décollement, s'assurer que les crochets de la pince ne sont pas sous les extensions des brackets maintenant les clips.
Les crochets de la pince ne doivent être qu'en position mésiale et distale du bracket.
3. Serrer les poignées. (Figure 3)

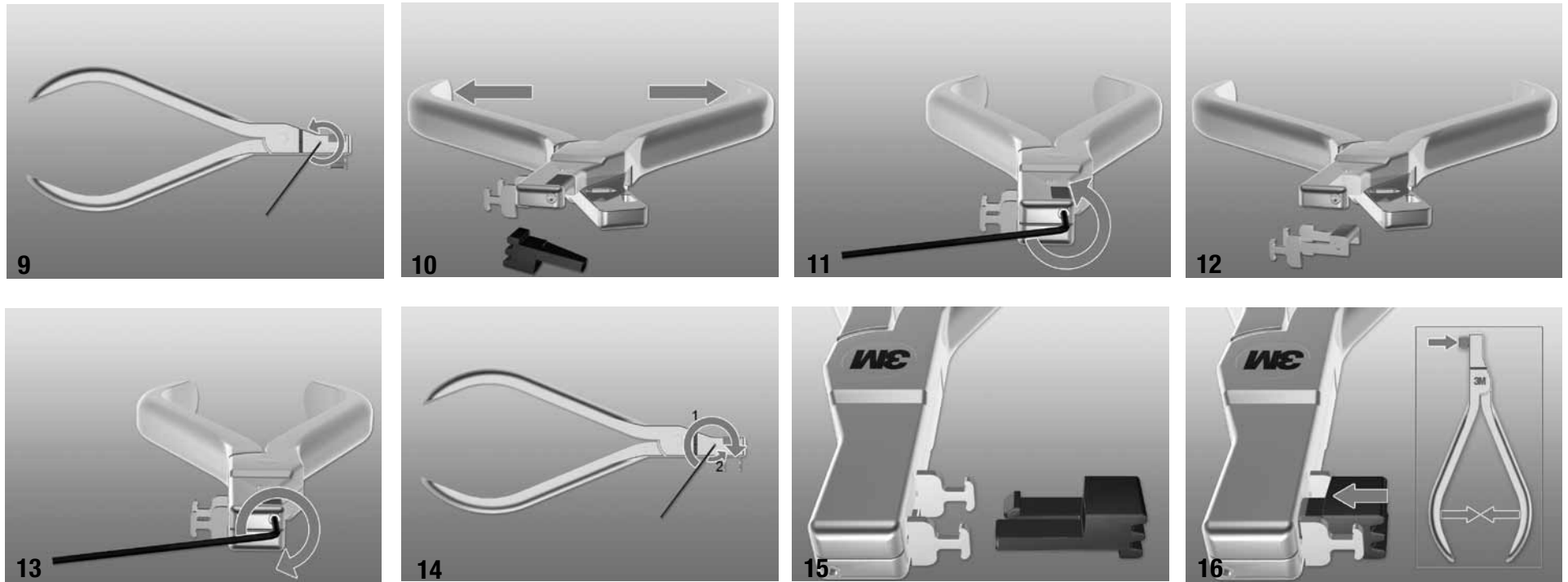
Remarque: Répéter le procédé pour chaque bracket.



Remplacement de l'insert en plastique.

1. Approcher l'attache au moyen d'un objet pointu.
2. Pousser l'attache. (Figure 5)
3. Retirer l'insert en plastique. (Figure 6)
4. Se procurer un nouvel insert en plastique. **Remarque:** S'assurer que l'orientation de la glissière est correcte. (Figure 7)
5. Pousser l'insert en plastique tout en tenant les poignées de l'instrument en position fermée. (Figure 8)

Mode d'emploi de l'instrument de désengagement du fil du bracket SmartClip™



Remplacement du crochet

1. Insérer la clé* Allen dans la première vis de fixation (Figure 9) et la tourner dans le sens contraire d'une montre jusqu'à ce que les poignées s'ouvrent facilement. (Figures 9 et 10)
2. Insérer la clé Allen dans la vis de fixation supérieure et la tourner dans le sens anti-horlogique jusqu'à ce que les crochets soient libérés. (Figures 11 et 12)
3. Se procurer de nouveaux crochets. **Remarque:** S'assurer que l'orientation des crochets est correcte. (Figure 12)
4. Serrer la vis de fixation supérieure jusqu'à la sensation d'une petite résistance. (Figure 13)
5. Fermer les poignées de la pince. Insérer la clé Allen et serrer la première vis de fixation jusqu'à la sensation d'une petite résistance et tourner alors d'1,4 tour dans le sens anti-horlogique contraire d'une montre. (Figure 14)
6. Se procurer un nouvel insert en plastique. **Remarque:** S'assurer que l'orientation de la glissière est correcte. (Figure 15)
7. Pousser l'insert en plastique tout en tenant les poignées en position fermée. (Figure 16)

*Comprise avec la trousse de remplacement de l'insertion de crochet (P/N 804-162)

Mode d'emploi de l'instrument de désengagement du fil du bracket SmartClip™

AVERTISSEMENTS :

Utiliser les instruments pour l'utilisation indiquée seulement. La non-observation de cette consigne peut entraîner la cassure de l'instrument et des blessures au patient ou à l'orthodontiste. Le port de lunettes de protection est conseillé pour le patient et le personnel orthodontique lors de l'utilisation de ces instruments.

L'acier inoxydable contient du nickel et du chrome. En cas de réaction allergique, envoyer le patient chez un médecin.

Désinfection:

Veuillez vous reporter à la documentation 011-650, "Instructions de reconditionnement pour utilisation".

Informations sur la garantie

3M Unitek garantit que cet instrument sera exempt de tout vice de matériau et de fabrication pendant une période d'un an à compter de la date d'achat. Tout manquement aux consignes recommandées pour l'utilisation, l'entretien et la stérilisation annulera toute réclamation dans le cadre de la garantie.

L'entretien recommandé comprend l'aiguisage (le cas échéant) et la remise en état (nettoyage, polissage, réglage des vis au besoin) des embouts/lames environ tous les six mois. La seule obligation de 3M Unitek et l'unique recours du client dans le cas d'une réclamation pour vice sont limités, au choix exclusif de 3M Unitek, à la réparation, au remplacement de la marchandise ou au remboursement du prix payé à l'achat. TOUTES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES SUR LA VALEUR MARCHANDE DU PRODUIT OU SON ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER SONT DÉNIÉES.

Limitation de responsabilité

À l'exception dans les juridictions où la loi l'interdit, 3M Unitek ne pourra être tenu responsable de toute perte ou de tout dommage associé à ce produit, que ce soit par voie directe, indirecte, spéciale, fortuite ou corrélative, indépendamment du motif invoqué, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité. Cette limitation ne s'applique pas aux réclamations pour blessures personnelles des tiers.

Tous les instruments doivent être envoyés au centre de réparations agréé de 3M Unitek à l'adresse ci-dessous pour détermination du crédit, du remplacement ou de la réparation. À la réception de l'instrument, le centre de réparations agréé déterminera si l'instrument est couvert par la garantie. Seuls, les matériaux, la fabrication et la résistance à la corrosion sont couverts par cette garantie. Toute utilisation erronée ou à mauvais escient annule la garantie. Le client sera contacté concernant les frais de réparation pour les instruments qui ne sont pas couverts par la garantie.

3M Unitek – Authorized Service Center

Precision Plier Service

14175 Telephone Avenue, Suite D

Chino Hills, CA 91710-5762

Numéro de téléphone : 1-800-229-9060 USA, Canada. 1-909-590-2085

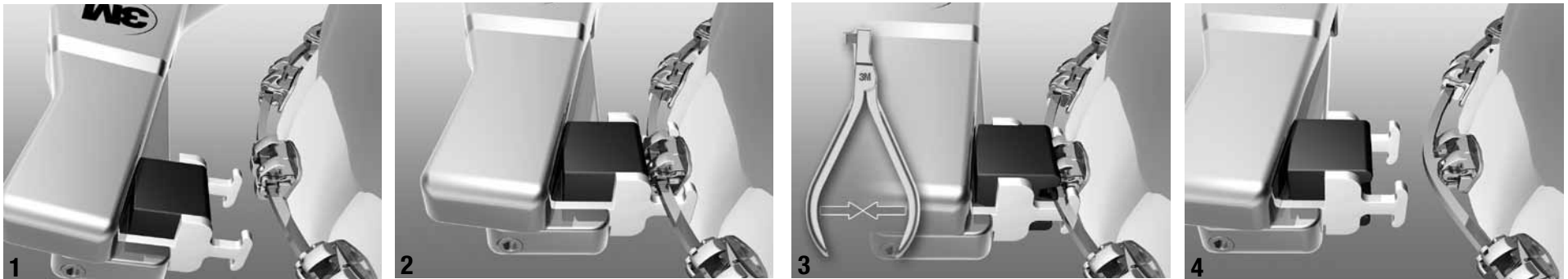
Références

ISO 17664:2004(E), Stérilisation des appareils médicaux - Renseignements fournis par le fabricant pour le traitement des appareils médicaux restérilisables.

Gebrauchsanweisung für das SmartClip™ Bogen-Entfernungsinstrument

Gebrauchsanweisung

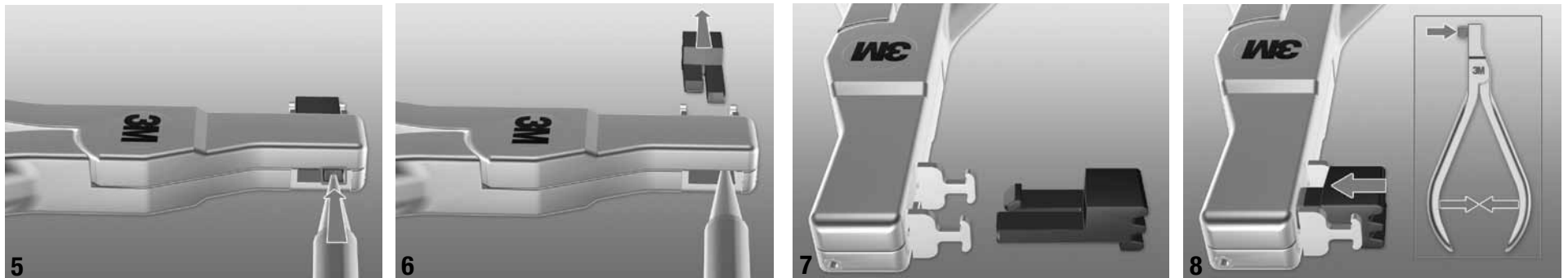
Deutsch



Bogen-Entfernung

1. Das Bogen-Entfernungsinstrument von okklusal oder von gingival an den Bogendraht heranführen. (Abbildung 1)
2. Die Häkchen des Instruments unter dem Bogendraht positionieren, so dass das Bracket zwischen den Häkchen liegt. (Abbildung 2)
Achten Sie darauf, dass die Haken des Instruments nicht unter den Bracket-Ansätzen, die die Clips halten, liegen, um Debonding oder Brechen zu vermeiden.
Die Haken des Instruments dürfen nur mesial und distal der Brackets liegen.
3. Griff zusammendrücken. (Abbildung 3)

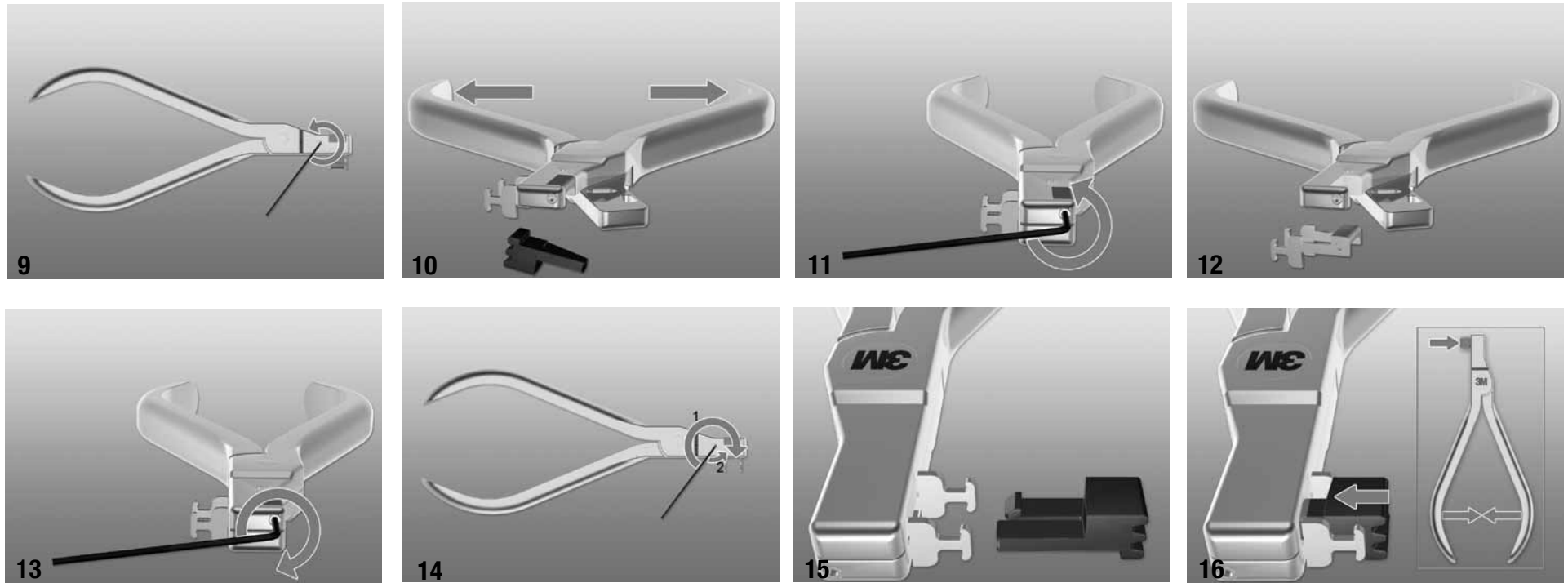
Hinweis: Den Vorgang für jedes Bracket wiederholen.



Schlittenwechsel

1. Einen spitzen Gegenstand auf die Schlittenlasche setzen.
2. Mit der Spitze gegen die Schlittenlasche drücken. (Abbildung 5)
3. Den Schlitten entfernen. (Abbildung 6)
4. Neuen Schlitten ansetzen. **Hinweis:** Die korrekte Ausrichtung des Schlittens muss beachtet werden. (Abbildung 7)
5. Den Schlitten bei geschlossenen Griffen mit Druck einsetzen. (Abbildung 8)

Gebrauchsanweisung für das SmartClip™ Bogen-Entfernungsinstrument



Hakenwechsel

1. Einen Innensechskantschlüssel* in die erste Stellschraube einführen (Abbildung 9) und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Griffe leicht öffnen. (Abbildungen 9 & 10)
2. Einen Innensechskantschlüssel in die obere Stellschraube einführen (Abbildung 9) und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Haken lösen. (Abbildungen 11 & 12)
3. Neue Haken einsetzen. **Hinweis:** Die korrekte Ausrichtung der Haken muss beachtet werden. (Abbildung 12)
4. Die obere Stellschraube anziehen (Abbildung 9), bis ein Widerstand spürbar wird. (Abbildung 13)
5. Die Zangengriffe schließen. Einen Innensechskantschlüssel* in die erste Stellschraube einführen und im Uhrzeigersinn anziehen, bis ein Widerstand spürbar wird, dann eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen. (Abbildung 14)
6. Neuen Schlitten ansetzen. **Hinweis:** Die korrekte Ausrichtung des Schlittens muss beachtet werden. (Abbildung 15)
7. Den Schlitten bei geschlossenen Griffen mit Druck einsetzen. (Abbildung 16)

*Im Lieferumfang des Hakenwechsel-Kits enthalten (P/N 804-162)

Gebrauchsanweisung für das SmartClip™ Bogen-Entfernungsinstrument

WARNHINWEISE:

Instrumente nur für den vorgesehenen Zweck verwenden. Nichtbeachtung kann zu Beschädigungen des Instruments oder zu Verletzungen bei Patient oder Behandler führen. Für Patienten wie Behandler wird während der Arbeit mit diesen Instrumenten das Tragen einer Sicherheitsbrille empfohlen.

Rostfreier Edelstahl enthält Anteile von Nickel und Chrom. Beim Auftreten von allergischen Reaktionen ist der Patient anzuweisen, ärztlichen Rat einzuholen.

Angaben zur Desinfektion:

Siehe Dokument 011-650, "Anweisungen zur Wiederaufbereitung".

Garantieinformationen

3M Unitek garantiert für einen Zeitraum von einem Jahr ab Kaufdatum, dass dieses Instrument frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Bei Nichtbeachtung der Empfehlungen zur Verwendung, Wartung und Sterilisation wird die Garantiezusage hinfällig.

Die empfohlene Wartung umfasst das Nachschärfen der Schneidspitze oder Schneidekanten, soweit vorhanden, und eine Überholung (Reinigen, Polieren, Schraube nach Bedarf neu justieren) in Abständen von sechs Monaten. Die Verpflichtung von 3M Unitek und der Anspruch des Kundens im Garantiefall beschränken sich nach Ermessen von 3M Unitek auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts oder die Erstattung des Kaufpreises. ES WIRD KEINE KONKLUDENTE ZUSICHERUNG, INSBESONDERE AUCH KEINE ZUSICHERUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER EINE BESTIMMTE VERWENDUNG ÜBERNOMMEN.

Haftungsbeschränkung

Soweit gesetzlich zulässig, lehnt 3M Unitek jegliche Haftung für direkte, indirekte oder Folgeschäden oder Verluste aller Art in Zusammenhang mit diesem Produkt ab, gleichgültig ob die gestellten Forderungen vermögens- oder haftungsrechtlicher oder sonstiger Natur sind. Diese Haftungsbeschränkung bezieht sich nicht auf Forderungen Dritter aufgrund von Personenschäden.

Alle Instrumente sind unter der nachstehenden Adresse an die autorisierte Servicezentrale von 3M Unitek einzusenden, wo festgestellt wird, ob eine Gutschrift, ein Ersatz oder eine Reparatur stattfindet. Die Servicezentrale bestimmt nach Eingang des Instruments, ob ein Garantiefall vorliegt. Diese Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Material- und Verarbeitungsfehler sowie auf Mängel in der Korrosionsbeständigkeit. Bei unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung erlischt die Garantiezusage. Im Fall von Reparaturkosten von Instrumenten, bei denen kein Garantiefall vorliegt, wird die Zustimmung des Kunden eingeholt.

3M Unitek – Authorized Service Center

Precision Plier Service

14175 Telephone Avenue, Suite D

Chino Hills, CA 91710-5762, USA

Telefonnummer: 1 800 2299060 (USA/Kanada); +1 909 5902085.

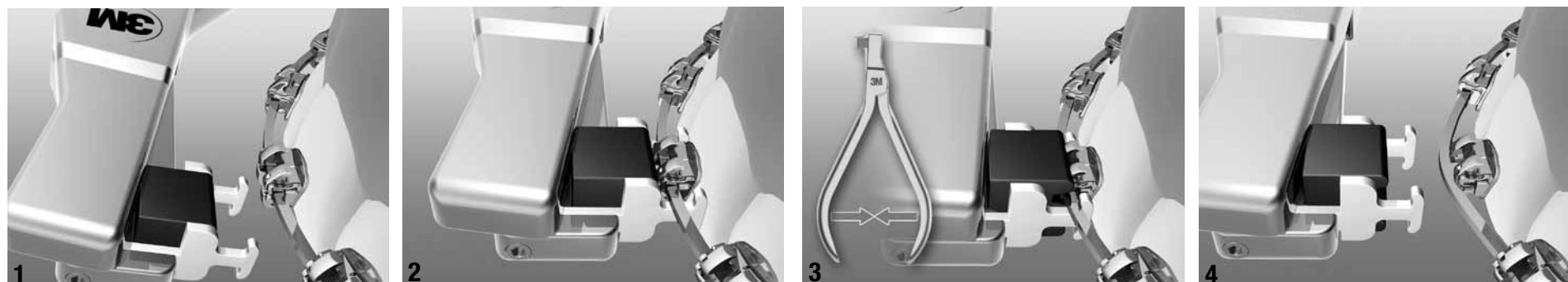
Literaturhinweise

ISO 17664:2004(E): Sterilisation von Medizinprodukten – Vom Hersteller bereitzustellende Informationen für die Wiederaufbereitung von resterilisierbaren Geräten.

Istruzioni per lo strumento di disinserimento del filo per apparecchi SmartClip™

Istruzioni per l'uso

Italiano



Disingaggio

1. Avvicinare lo strumento per il disingaggio all'arco dal lato oclusale o gengivale. (Figura 1)
2. Posizionare i ganci sotto l'arco mantenendo l'attacco tra i ganci dello strumento. (Figura 2).
Assicurarsi che i ganci dello strumento non si posizionino sotto le estensioni dell'attacco che tengono le clip per evitare distacco o rottura.
I ganci dello strumento devono essere mesiali e distali rispetto al solo attacco.
3. Premere sui manici. (Figura 3).

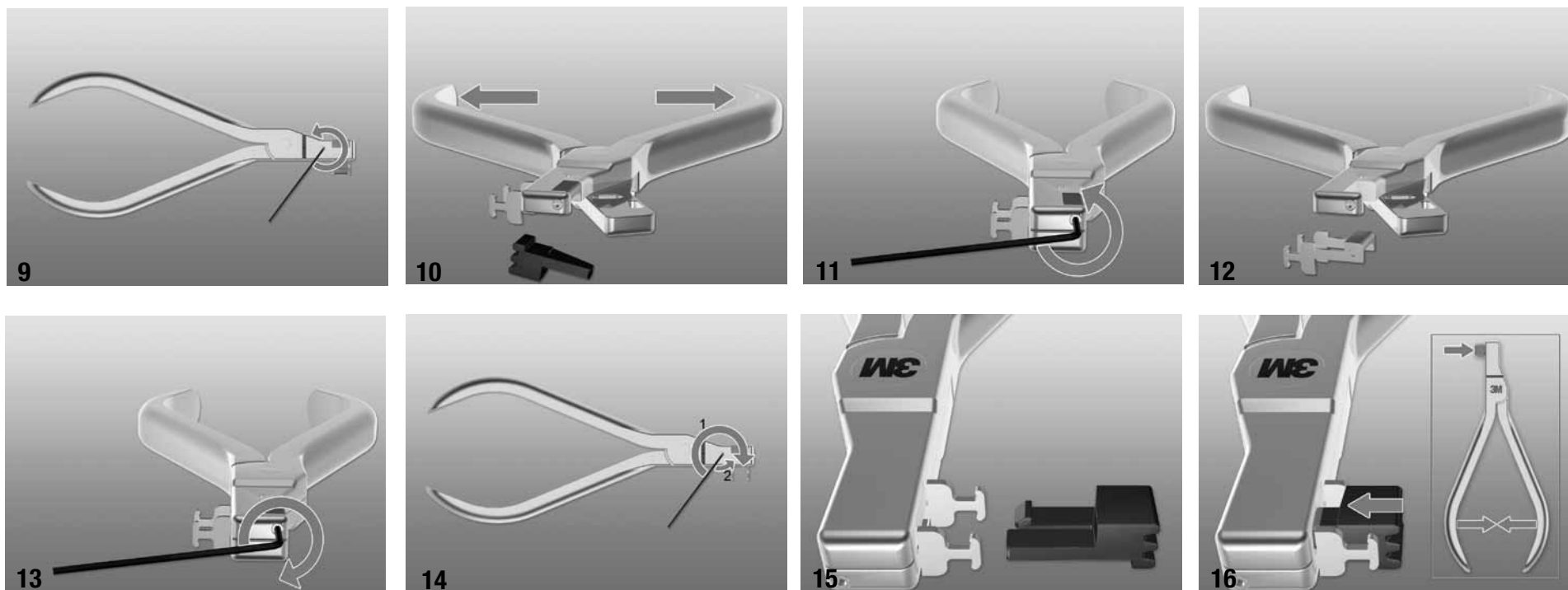
Nota: Ripetere la procedura per ogni attacco.



Sostituzione del cursore

1. Avvicinare la linguetta utilizzando un oggetto appuntito.
2. Premere sulla linguetta. (Figura 5)
3. Rimuovere il cursore. (Figura 6)
4. Prendere un nuovo cursore. **Nota:** Accertarsi del corretto orientamento del cursore. (Figura 7)
5. Premere sul cursore mantenendo i manici dello strumento in posizione chiusa. (Figura 8)

Istruzioni dello strumento per il disingaggio dell'arco nella Apparecchiatura SmartClip™



Sostituzione del gancio

1. Inserire una chiave Allen* sulla prima vite di fermo (Figura 9) e ruotare in senso antiorario fino a quando le impugnature non si aprano facilmente. (Figure 9 e 10)
2. Inserire una chiave Allen sulla vite di fermo superiore e ruotare in senso antiorario fino a quando i ganci non siano liberi. (Figure 11 e 12)
3. Procurarsi nuovi ganci. **Nota:** Accertarsi del corretto orientamento dei ganci. (Figura 12)
4. Serrare la vite di fermo superiore fino a quando non si avverta una prima resistenza. (Figura 13)
5. Chiudere le impugnature della pinza. Inserire una chiave Allen e serrare la prima vite di fermo in senso orario fino a quando non si avverta una prima resistenza, quindi ruotare in senso antiorario di 1/4 di giro. (Figura 14)
6. Procurarsi un nuovo cursore. **Nota:** Accertarsi del corretto orientamento del cursore. (Figura 15)
7. Premere il cursore tenendo nel contempo le impugnature in posizione chiusa. (Figura 16)

*Inclusa nel kit di sostituzione (codice 804-162)

Istruzioni dello strumento per il disingaggio dell'arco nella Apparecchiatura SmartClip™

AVVERTENZE:

Utilizzare gli strumenti solo per gli utilizzi indicati. Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe comportare la rottura dello strumento e lesioni al paziente o al professionista ortodontico. Durante l'utilizzo di questi strumenti sono consigliati occhiali di sicurezza per il paziente e il personale ortodontico.

L'acciaio inox contiene nichel e cromo. Se si verifica una reazione allergica, suggerire al paziente di consultare un medico.

Consigli per la sterilizzazione:

Fare riferimento allo stampato 011-650, "Ritrattamento - Istruzioni per l'uso".

Informazioni sulla garanzia

3M Unitek garantisce che questo strumento sarà esente da difetti nei materiali o nella lavorazione per un periodo di 1 anno dalla data dell'acquisto. Il mancato rispetto delle procedure consigliate per l'utilizzo, la manutenzione e la sterilizzazione invaliderebbe tutte le richieste di assistenza in garanzia.

La manutenzione consigliata comprende la riaffilatura della punta o della lama di taglio (se presente) e la rimessa a nuovo (pulizia, levigatura, regolazione della vite se necessario) ogni sei mesi. L'esclusivo obbligo di 3M Unitek e l'esclusivo rimedio per il cliente in caso di un difetto asserito saranno limitati, a discrezione di 3M Unitek, alla riparazione, alla sostituzione della merce o al rimborso del prezzo di acquisto. TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE, COMPRESSE LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ O DI IDONEITÀ A QUALSIASI SCOPO O UTILIZZO PARTICOLARE, SONO ESCLUSE.

Limitazione di responsabilità

Tranne i casi proibiti dalla legge, 3M Unitek non sarà responsabile di alcuna perdita o danno derivanti da questo prodotto, siano essi diretti, indiretti, speciali, accidentali o conseguenti, indipendentemente dalla teoria sostenuta, inclusi la garanzia, il contratto, la negligenza o la responsabilità stretta. Questa limitazione non vale per i reclami relativi a lesioni personali a terzi.

Tutti gli strumenti vanno inviati al Centro di assistenza autorizzato di 3M Unitek all'indirizzo seguente per determinare il credito, la sostituzione o la riparazione. Il Centro di assistenza autorizzato determinerà, alla ricezione dello strumento, se questo sia coperto o meno dalla garanzia. I materiali, la lavorazione e la resistenza alla corrosione sono gli unici elementi coperti da questa garanzia. L'utilizzo improprio o l'abuso invaliderebbero la garanzia. Il cliente sarà contattato relativamente agli addebiti per le riparazioni per strumenti fuori garanzia.

3M Unitek – Assistenza autorizzata

Assistenza per le ganasce di precisione

Rivolgersi al servizio Clienti 3M Unitek Italia

Numero Verde 800-825001

Numero telefonico: 1-800-229-9060 USA, Canada. +1-909-590-2085.

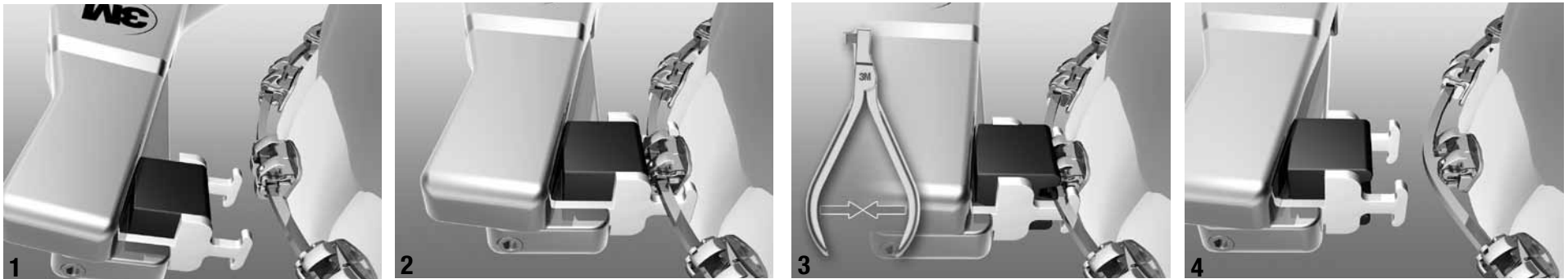
Bibliografia

ISO 17664:2004(E), Sterilizzazione di dispositivi medici—Informazioni da fornire a cura del produttore per il trattamento di dispositivi medici risterilizzabili.

Instrucciones del Instrumento para desinsertar arcos del Aparato SmartClip™

Instrucciones de uso

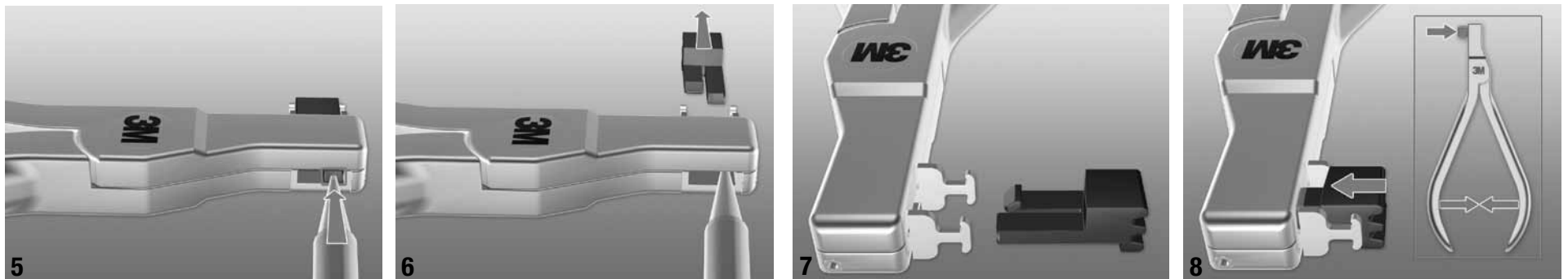
Español



Desinserción

1. Acerque al arco el instrumento de desinserción desde el lado oclusal o gingival. (Figura 1)
2. Coloque los garfios del instrumento debajo del arco manteniendo el bracket entre los garfios. (Figura 2)
Asegúrese de que los ganchos no estén debajo de las extensiones del bracket sujetando los clips para evitar su descementado o rotura.
Los ganchos del instrumento están únicamente colocados en las partes mesial y distal del bracket.
3. Apriete los mangos. (Figura 3)

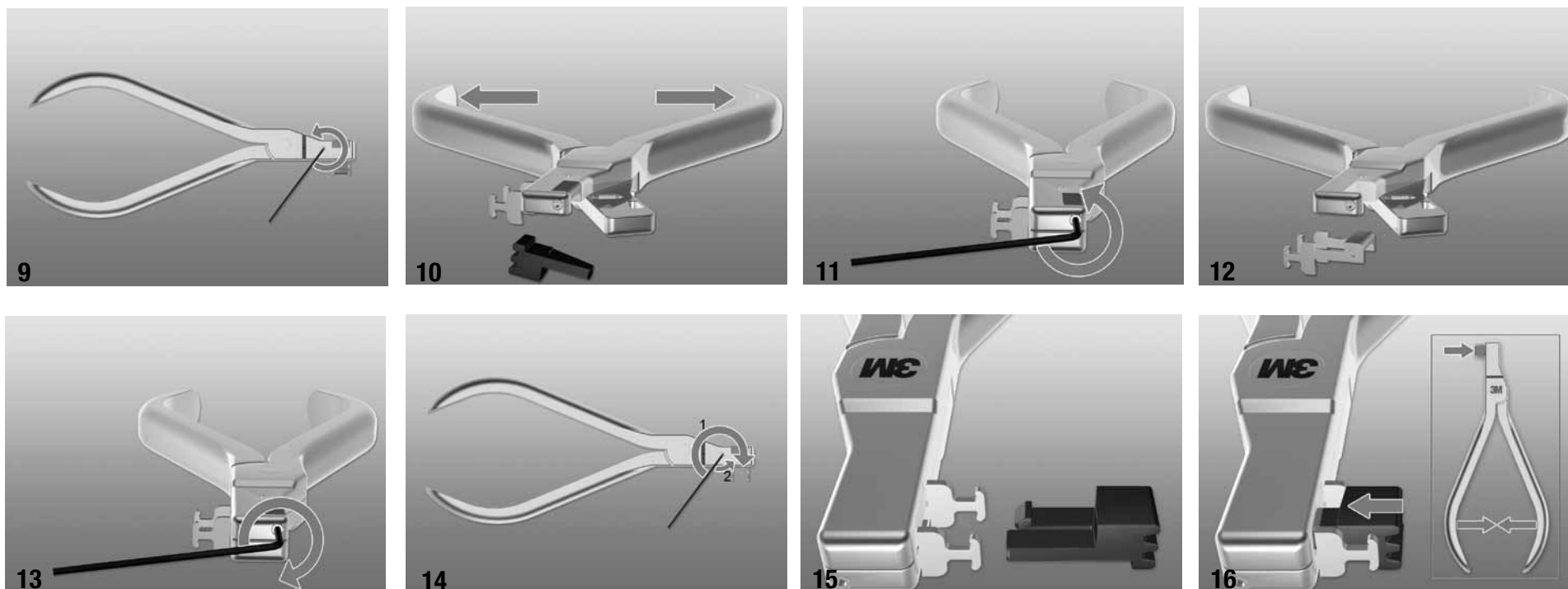
Nota: Repita el procedimiento para cada bracket.



Cambio de la pieza deslizable

1. Acerque un objeto con punta a la lengüeta.
2. Empuje la lengüeta. (Figura 5)
3. Retire la pieza deslizable. (Figura 6)
4. Obtenga una pieza deslizable nueva. **Nota:** Cerciérese de que la pieza deslizable tenga la orientación correcta. (Figura 7)
5. Empuje la pieza deslizable mientras sostiene los mangos en la posición cerrada. (Figura 8)

Instrucciones del Instrumento para desinsertar arcos del Aparato SmartClip™



Cambio de los garfios

1. Inserte la llave Allen* en el primer tornillo de ajuste (Figura 9) y gírela en la dirección contraria a las agujas del reloj hasta que los mangos se abran con facilidad. (Figuras 9 y 10)
2. Inserte la llave Allen en el tornillo de ajuste superior y gírela en la dirección contraria a las agujas del reloj hasta los garfios se suelten. (Figuras 11 y 12)
3. Consiga garfios nuevos. **Nota:** Asegúrese de que los garfios tengan la correcta orientación.. (Figura 12)
4. Apriete el tornillo de ajuste superior hasta sentir resistencia. (Figura 13)
5. Cierre los mangos del alicate. Inserte la llave Allen y apriete el primer tornillo de ajuste en la dirección de las agujas del reloj hasta que sienta resistencia, y luego gírela 1/4 de vuelta en la dirección contraria a las agujas del reloj. (Figura 14)
6. Consiga una pieza deslizante nueva. **Nota:** Asegúrese de que la pieza deslizante tenga la correcta orientación. (Figura 15)
7. Empuje la pieza deslizante mientras sostiene los mangos del alicate en su posición cerrada. (Figura 16)

*Incluida en el kit de recambio de garfios (P/N 804-162)

Instrucciones para el instrumento de desinserción del alambre de aparatología SmartClip™

ADVERTENCIAS:

Utilice los instrumentos solamente para el uso indicado; de otra manera se podría romper el instrumento y causar lesiones al paciente o al profesional de ortodoncia. Se recomienda que el paciente y el personal de ortodoncia usen gafas de seguridad cuando se usan estos instrumentos.

El acero inoxidable contiene níquel y cromo. Si ocurre una reacción alérgica, dé instrucciones al paciente para que consulte con su médico.

Información sobre la desinfección:

Consulte la publicación 011-650: “Instrucciones de uso para reprocesamiento”.

Información sobre la garantía

3M Unitek garantiza que este instrumento estará libre de defectos de materiales y mano de obra por un año a partir de la fecha de compra. Si no se siguen los procedimientos de uso recomendado, mantenimiento y esterilización, la garantía quedará anulada.

El mantenimiento recomendado incluye el afilado (si procediera) y reacondicionamiento de la punta y las hojas (limpieza, pulido, ajuste del tornillo cuando sea necesario) cada seis meses. La única obligación de 3M Unitek, y el único recurso del cliente en caso de un supuesto defecto, se limita a reparación, recambio del producto o reembolso del precio de compra, a criterio de 3M Unitek. SE RECHAZAN TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO O USO DETERMINADO.

Limitación de responsabilidad

Salvo que las leyes locales lo prohíban, 3M Unitek no será responsable por pérdidas o daños causados por este producto, sean directos, indirectos, especiales, incidentales o resultantes, independientemente del fundamento legal utilizado, incluyendo garantía, contrato, negligencia o responsabilidad objetiva. Esta limitación no se aplica a reclamaciones de lesiones corporales de terceros.

Todos los instrumentos se deben enviar al Centro de servicio autorizado de 3M Unitek a la dirección indicada a continuación para que sean evaluados y determinar si se dará crédito, se cambiarán, o se repararán. Al recibir el instrumento, el Centro de servicio técnico autorizado determinará si está cubierto por la garantía. Esta garantía cubre únicamente los materiales, la mano de obra y la resistencia a la corrosión. El uso indebido del instrumento anula la garantía. Nos pondremos en comunicación con el cliente para notificarle cuáles serán los cobros para los instrumentos no cubiertos por la garantía.

3M Unitek – Centro de servicio autorizado

Precision Plier Service

14175 Telephone Avenue, Suite D

Chino Hills, CA 91710-5762

Teléfono: 1-800-229-9060 EE. UU., Canadá: 1-909-590-2085.

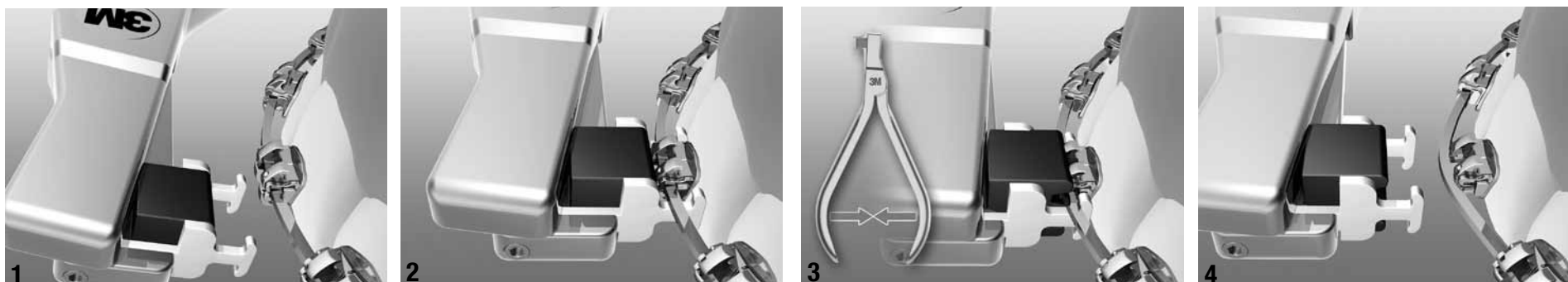
Referencias

ISO 17664:2004(E), Esterilización de dispositivos médicos — La información sobre el procesamiento de dispositivos médicos reesterilizables debe ser suministrada por el fabricante.

Instructies voor het SmartClip™-verwijderingsinstrument voor draden

Gebruiksaanwijzing

Nederlands



Verwijderen

1. Benader de boog met het verwijderingsinstrument vanaf de occlusale of gingivale zijde. (Afbeelding 1)
2. Plaats de haken van het instrument onder de boog met de bracket tussen de haken van het instrument. (Afbeelding 2)
Zorg dat de instrumenthaken niet worden geplaatst onder de verlengstukken van de bracket die de clips vasthouden; hierdoor kunnen de brackets loskomen of breken.
De instrumenthaken dienen alleen mesiaal en distaal van de bracket te worden geplaatst.
3. Knijp in de handvatten. (Afbeelding 3)

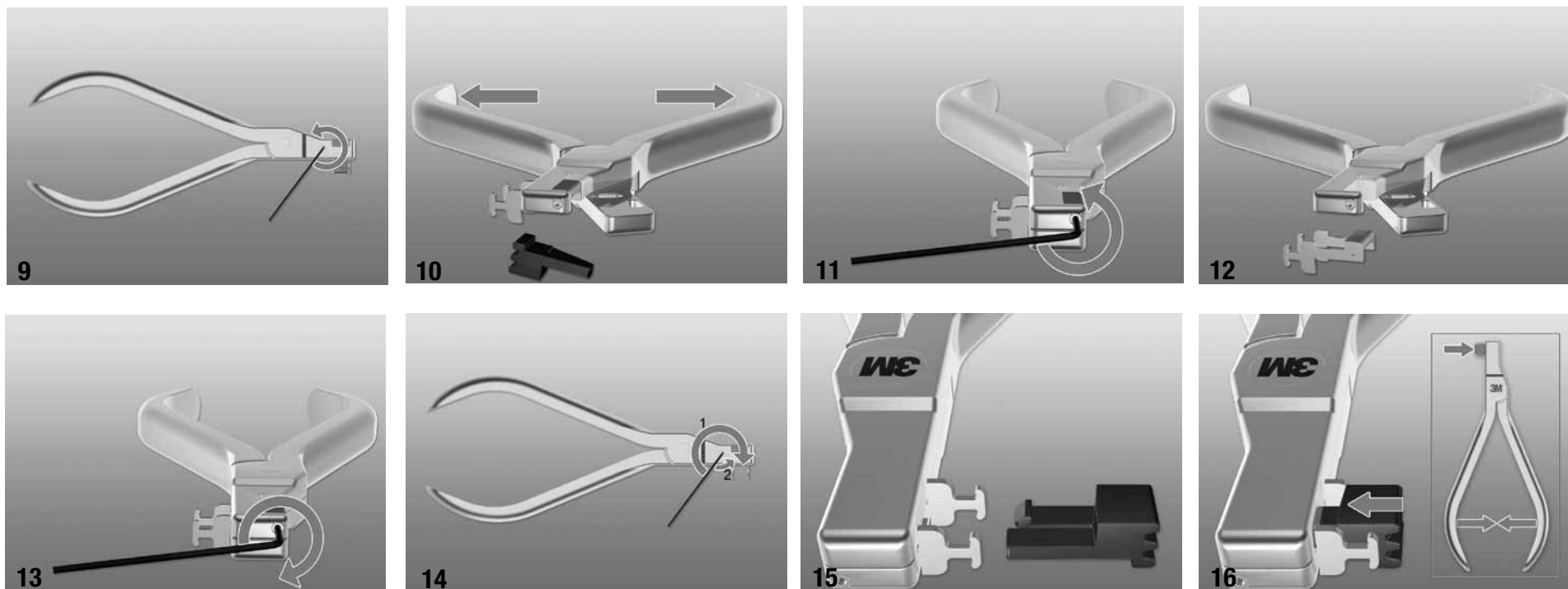
Opmerking: Herhaal de procedure bij elke bracket.



Vervangen van slide

1. Ga met een puntig voorwerp naar de tab.
2. Duw tegen de tab. (Afbeelding 5)
3. Verwijder de slide. (Afbeelding 6)
4. Pak een nieuwe slide. **Opmerking:** Zorg dat de slide in de goede richting wijst. (Afbeelding 7)
5. Duw tegen de slide terwijl u de handvatten in de gesloten stand houdt. (Afbeelding 8)

Instructies voor het SmartClip™-verwijderingsinstrument voor beugeldraden



Vervangen van haken

1. Plaats een inbussleutel* op de eerste stelschroef (Afbeelding 9) en draai naar links totdat de handvatten gemakkelijk open gaan. (Afbeelding 9 en 10)
2. Plaats de inbussleutel op de bovenste stelschroef en draai naar links totdat de haken los zijn. (Afbeelding 11 en 12)
3. Pak nieuwe haken. **Opmerking:** Zorg dat de haken in de goede richting wijzen. (Afbeelding 12)
4. Draai de bovenste stelschroef vast totdat u weerstand voelt. (Afbeelding 13)
5. Sluit de handvatten van de tang. Plaats de inbussleutel en draai de eerste stelschroef naar rechts totdat u weerstand voelt en draai hem dan 1,4 slag naar links. (Afbeelding 14)
6. Pak een nieuwe slide. **Opmerking:** Zorg dat de slide in de goede richting wijst. (Afbeelding 15)
7. Duw tegen de slide terwijl u de handvatten in de gesloten stand houdt. (Afbeelding 16)

*Inbegrepen met vervangingsset voor haakinzetstuk (onderdeelnr. 804-162)

Instructies voor het SmartClip™-verwijderingsinstrument voor beugeldraden

WAARSCHUWINGEN:

Instrumenten uitsluitend voor aangegeven doeleinden gebruiken. Nalatigheid kan tot instrumentbreuk en letsel bij de patiënt of het orthodontisch personeel leiden. Het is raadzaam om de patiënt en het orthodontisch personeel bij gebruik van deze instrumenten een veiligheidsbril te geven.

Roestvrij staal bevat nikkel en chroom. Mocht zich een allergische reactie voordoen, dan dient u de patiënt naar een arts te verwijzen.

Informatie in verband met ontsmetting:

Zie onderdeelnummer 011-650, “Instructies voor het opnieuw voor gebruik gereedmaken”.

Garantie-informatie

3M Unitek garandeert dat dit instrument gedurende een periode van 1 jaar vanaf de datum van aankoop vrij is van materiaal- en fabricagefouten. Het niet opvolgen van de aanbevolen instructies voor gebruik, onderhoud en sterilisatieprocedures doet alle garantieaanspraken teniet.

Tot het aanbevolen onderhoud behoort het slijpen van de tip van de tang/mes (indien van toepassing) en het om de zes maanden opnieuw in goede staat brengen (reiniging, polijsten, eventueel bijstellen van schroeven). In geval van een defect is 3M Unitek alleen verplicht en is het enige verhaal van de klant beperkt tot herstel of vervanging van koopwaar, naar goeddunken van 3M Unitek, of restitutie van het aankoopbedrag. ALLE IMPLICIETE GARANTIES, INCLUSIEF IMPLICIETE GARANTIES VAN VERHANDELBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALDE TOEPASSING ZIJN UITGESLOTEN.

Beperkte aansprakelijkheid

Tenzij dit is verboden bij de wet, is 3M Unitek niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of gevolgschade is, ongeacht de aangevoerde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid. Deze beperking geldt niet voor vorderingen voor persoonlijk letsel van derden,

Alle instrumenten dienen voor evaluatie naar het door 3M Unitek geautoriseerde onderhoudscentrum verzonden worden op onderstaand adres om te bepalen of het instrument vergoed, vervangen of gerepareerd moet worden. Het geautoriseerde onderhoudscentrum zal na ontvangst van het instrument bepalen of het instrument nog onder de garantie valt. Alleen materialen, de vervaardiging en de corrosiebestendigheid vallen onder deze garantie. Bij misbruik of verkeerd gebruik komt de garantie te vervallen. De klant krijgt bericht over de reparatiekosten voor instrumenten waarvan de garantie verlopen is.

3M Unitek – geautoriseerd onderhoudscentrum

Precision Plier Service

14175 Telephone Avenue, Suite D

Chino Hills, CA 91710-5762, VS

Telefoonnummer: 1-800-229-9060 USA, Canada. 1-909-590-2085.

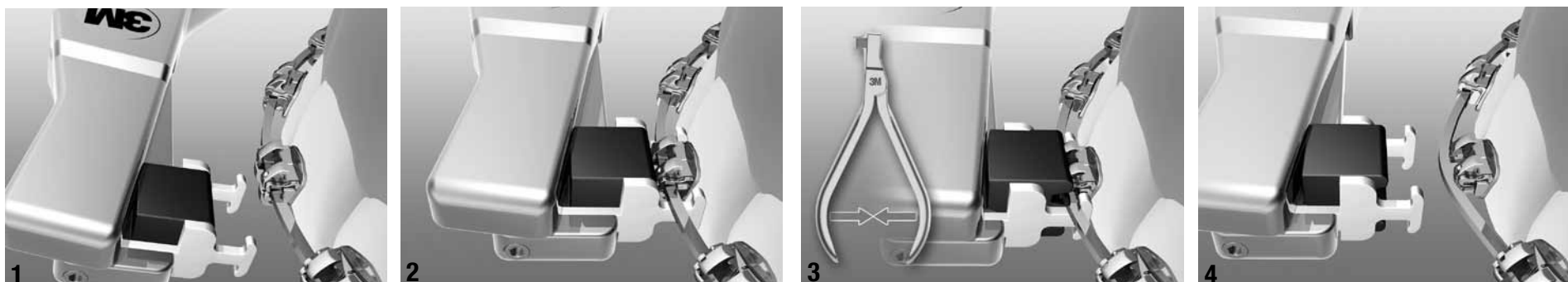
Literatuurverwijzingen

ISO 17664:2004(E), Sterilization of medical devices—Informatie die door de fabrikant verschaft moet worden voor de reiniging van medische apparaten die opnieuw gesteriliseerd kunnen worden.

Bruksanvisning för SmartClip™ Verktøy för avlägsnande av bågar

Bruksanvisning

Svenska



Frigöring

1. För in instrumentet mot bågen från den ocklusala- eller gingivala sidan. (Figur 1)
2. Placera instrumentets krokar under bågen medan du håller brackets mellan instrumentets krokar. (Figur 2)
Kontrollera att instrumentkrokarna inte sitter under bracketförlängningarna som håller fast clipsen, för att undvika avbondning eller brott.
Instrumentkrokarna skall vara mesiala och distala endast i förhållande till bracket.
3. Tryck samman handtagen. (Figur 3)

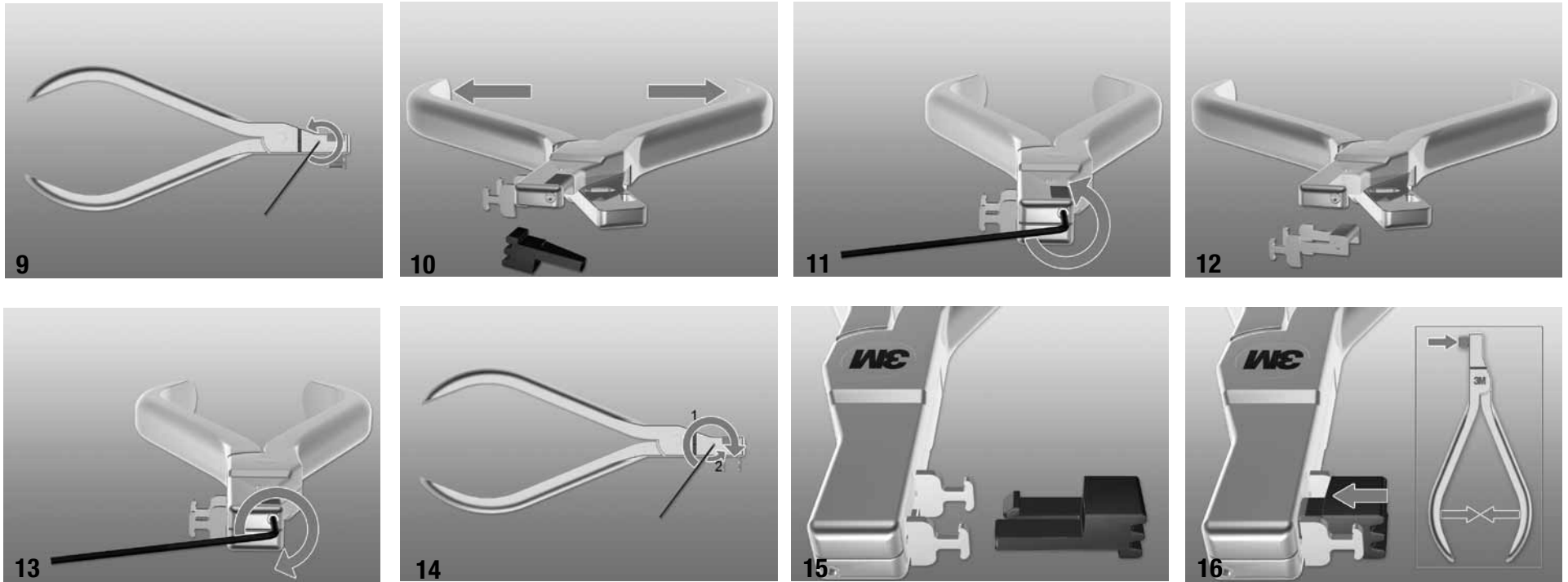
OBSERVERA: Upprepa proceduren för varje bracket.



Utbyte av skena

1. För in ett spetsigt instrument mot fliken.
2. Tryck på fliken. (Figur 5)
3. Ta bort skenan. (Figur 6)
4. Ta fram en ny skena. **OBSERVERA:** Se till att skenan är riktad rätt. (Figur 7)
5. Tryck in skenan medan du håller handtagen sammapressade. (Figur 8)

Bruksanvisning för SmartClip™ Verktyg för avlägsnande av bågar



Utbyte av krok

1. För in insexnyckel* i den första fästskruven (fig. 9) och vrid den moturs tills handtagen öppnar sig lätt. (figur 9 och 10)
2. För in insexnyckel i den översta fästskruven och vrid den moturs tills krokarna är fria. (figur 11 och 12)
3. Ta fram en ny krokinsats. **OBSERVERA:** Se till att krokarna är rätt riktade. (Figur 12)
4. Dra åt den översta fästskruven tills du känner det första motståndet. (Figur 13)
5. Slut handtagen. För in insexnyckeln och dra åt den första fästskruven medurs tills du känner det första motståndet och vrid därefter moturs 1/4 varv. (Figur 14)
6. Ta fram en ny skena. **OBSERVERA:** Se till att skenan är riktad rätt. (Figur 15)
7. Skjut på skenan medan du håller handtagen i slutna ställning. (Figur 16)

*Inkluderad i utbyteskroksetet (P/N 804-162)

Bruksanvisning för SmartClip™ Verktyg för avlägsnande av bågar

VARNINGAR:

Instrumenten får endast användas för avsett bruk. Underlåtenhet att göra detta kan leda till att instrumentet går sönder och att patient eller tandvårdspersonal skadas. Patient och tandvårdspersonal bör använda skyddsglasögon vid användning av dessa instrument.

Rostfritt stål innehåller nickel och krom. Patienten ska kontakta läkare om en allergisk reaktion inträffar.

Desinficeringsinformation:

Läs broschyren 011-650, "Bruksanvisning vid ombearbetning".

Garanti

3M Unitek garanterar att instrumentet är fritt från fel avseende material eller tillverkning under en period om 1 från inköpsdatum. Underlåtenheten att följa rekommenderad användning, underhåll och sterilisering upphäver alla garantikrav.

Rekommenderat underhåll omfattar omslipning av skärspets/blad (om tillämpligt) och service (rengöring, slipning, skruvjustering vid behov) var 6:e månad. 3M Unitek's enda åtagande och kundens enda gottgörelse i händelse av anspråk om skada ska begränsas till, enligt 3M Unitek's val, reparation, byte av vara eller återbetalning av inköpspriset. 3M UNITEK FRÅSÄGER SIG ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR SÄRSKILDA ÄNDAMÅL.

Ansvarsbegränsning

3M Unitek är inte, förutom vid förbud enligt lag, ansvarigt för förlust eller skada som beror på produkten, antingen direkt eller indirekt skada, specialskada, tillfällig skada eller följdskada, oavsett vad som hävdas, inklusive garanti, kontrakt, försumlighet eller strikt ansvar. Denna begränsning gäller inte tredje parts anspråk vid personlig skada.

Alla instrument ska skickas till 3M Unitek Authorized Service Center på den adress som anges nedan för bedömning av kreditering, utbyte eller reparation. Authorized Service Center bestämmer, vid mottagande av varan, om instrumentet omfattas av garantin. Endast material, tillverkning och korrosionsbeständighet omfattas av garantin. Garantin blir ogiltig vid felaktig användning eller missbruk. Kunden kontaktas avseende reparationskostnader för instrument som inte omfattas av garantin.

3M Unitek – Authorized Service Center

Precision Plier Service

14175 Telephone Avenue, Suite D

Chino Hills, CA 91710-5762

Telefon: 1-800-229-9060 USA, Canada. 1-909-590-2085.

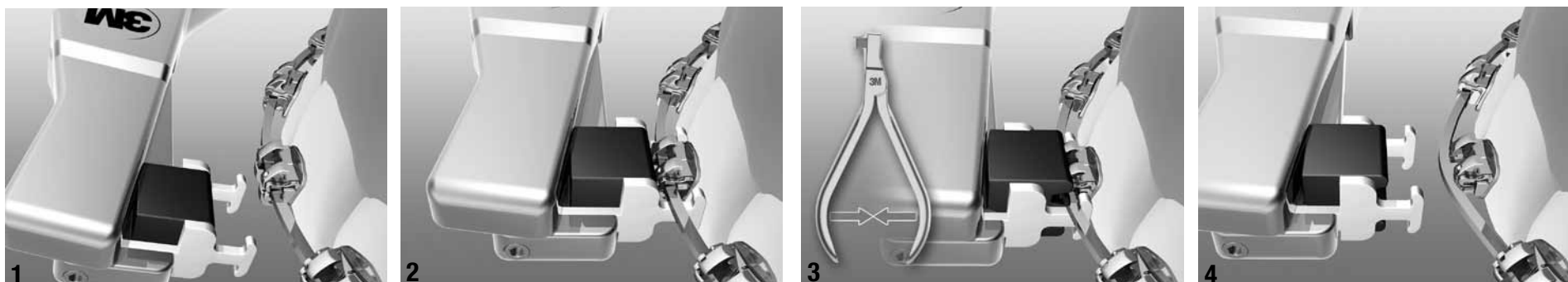
Referenser

ISO 17664:2004(E), Sterilisering av medicinska instrument. Information som ska lämnas av tillverkaren för bearbetning av medicinska instrument som går att omsterilisera.

SmartClip™ - kaarilangan irrottamisinstrumentin käyttöohjeet

Käyttöohjeet

Suomi



Irrottaminen

1. Vie kaarilangan irroitusinstrumentti joko langan okklusaali- tai ikenen puolelta. (Kuva 1)
2. Aseta instrumentin koukut kaarilangan alle ja pidä braketti instrumentin koukkujen välissä. (Kuva 2)
Varmista, että instrumentin koukut eivät ole braketin metalliliikkeitä pitelevien ulokkeiden alla, etteivät ne irtoa ja murru. Instrumentin koukkujen asento brakettiin nähden saa olla ainoastaan mesiaalinen ja distaalinen.

3. Purista kahvoja. (Kuva 3)

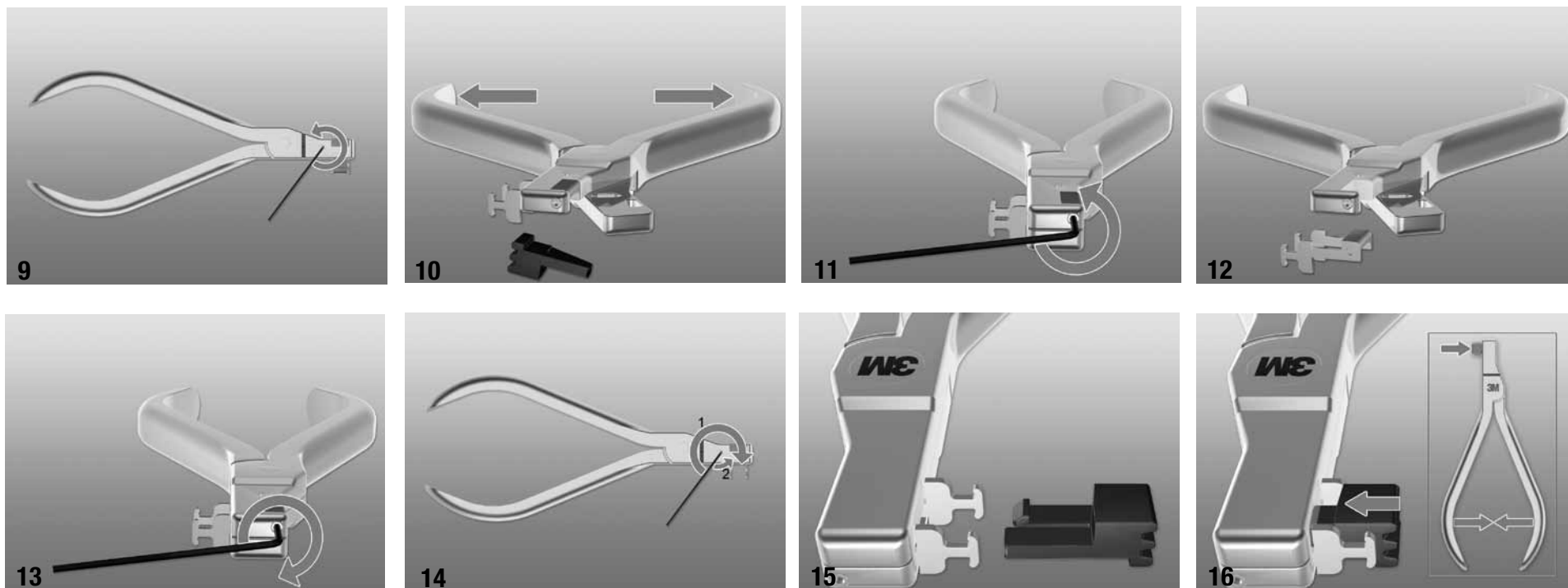
Huomaa: Toista sama jokaisen braketin kohdalla.



Liukukiskon vaihtaminen

1. Lähesty kielekettä suippokärkisellä instrumentilla.
2. Työnnä kielekettä. (Kuva 5)
3. Poista liukukisko. (Kuva 6)
4. Ota esiin uusi liukukisko. **Huomaa:** Varmista liukukiskon oikea suunta. (Kuva 7)
5. Paina liukukiskoa pitäen samalla kädensijoja suljettuina. (Kuva 8)

SmartClip™ - kaarilangan irrottamisinstrumentin käyttöohjeet



Koukun vaihto

1. Työnnä kuusioavain ensimmäiseen säätöruuviin* (kuva 9) ja kierrä sitä vastapäivään, kunnes kädensijat aukeavat helposti. (kuvat 9 ja 10)
2. Työnnä kuusioavain yläosan säätöruuviin ja kierrä sitä vastapäivään, kunnes koukut vapautuvat. (kuvat 11 ja 12)
3. Ota esiin uudet koukut. **Huomaa:** Varmista koukkujen oikea suunta. (Kuva 12)
4. Kiristä yläosan säätöruuvia kunnes tunnet vastusta ensimmäisen kerran. (Kuva 13)
5. Sulje pihtien kädensijat. Työnnä kuusioavain ensimmäiseen säätöruuviin ja kiristä sitä myötäpäivään, kunnes tunnet vastusta ensimmäisen kerran ja kierrä sen jälkeen 1/4 kierrosta vastapäivään. (Kuva 14)
6. Ota esiin uusi liukukisko. **Huomaa:** Varmista liukukiskon oikea suunta. (Kuva 15)
7. Paina liukukiskoa pitäen samalla kädensijoja suljettuina. (Kuva 16)

*Toimitetaan koukkusisäkkeen vaihtosarjan mukana ent Kit (P/N 804-162)

SmartClip™ - kaarilangan irrottamisinstrumentin käyttöohjeet

VAROITUKSET:

Instrumentteja pitää käyttää vain niille tarkoitettuihin käyttötarkoituksiin. Muutoin seurauksena voi olla instrumentin rikkoutuminen tai potilaan tai hoitohenkilökunnan loukkaantuminen. Suojalasien käyttöä suositellaan potilaalle ja hoitohenkilökunnalle näitä instrumentteja käytettäessä.

Ruostumatonta teräs sisältää nikkeliä ja kromia. Allergisen reaktion esiintyessä on potilasta kehoitettava kääntymään lääkärin puoleen.

Sterilointi:

Lue julkaisu 011-650, "Uudelleen käsittelyohjeet".

Takuutiedot

3M Unitek takaa yhden vuoden ajan ostohetkestä lukien, että tässä instrumentissa ei ole raaka-aine- eikä valmistusvikoja. Suositeltujen käyttö-, huolto- ja sterilointimenettelyjen noudattamatta jättäminen mitätöi kaikki takuuvaatimukset.

Suosittelun huoltoon kuuluu leikkuukärjen tai -terän uudelleenteroitus (jos sovellettavissa) ja kunnostus (puhdistus, kiillotus, ruuvien säätö tarpeen mukaan) kerran kuudessa kuukaudessa. 3M Unitekin ainoa velvollisuus ja asiakkaan ainoa oikeuskeino vikavaateissa rajoittuu 3M Unitekin valinnan mukaan tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen tai ostohinnan palauttamiseen. KAIKISTA EPÄSUORISTA TAKUISTA, MUKAAN LUKIEN KAUPAKSI KÄYMISTÄ TAI SOVELTUVUUDESTA JOHONKIN MÄÄRÄTTYYN TARKOITUKSEEN TAI KÄYTTÖÖN KOSKEVAT EPÄSUORAT TAKUUT, SANOUDUTAAN IRTI.

Vastuun rajoitus

Ellei laissa toisin määrätä, 3M Unitek ei ole vastuussa mistään menetyksestä tai vaurioista, jotka johtuvat tästä tuotteesta, olivat ne sitten suoria, epäsuoria, satunnaisia tai välillisiä, väitetystä teoriasta huolimatta, mukaan lukien takuu, sopimus, laiminlyönti tai ankara vastuu. Tämä rajoitus ei koske kolmannen osapuolen tapaturmavaateita.

Kaikki instrumentit on lähetettävä 3M Unitekin valtuuttamaan huoltopisteeseen jäljempänä annettuun osoitteeseen hyvityksen, vaihtamisen tai korjauksen arviointia varten. Instrumentin vastaanotettuaan valtuutettu huoltokeskus määrittää, onko instrumentti takuun kattama. Tämä takuu kattaa ainoastaan aineksen, valmistuksen ja syöpymisenkestävyyden. Väärinkäyttö mitätöi takuun. Jos instrumentti ei ole takuun kattama, asiakkaaseen otetaan yhteys korjausmaksujen johdosta.

3M Unitek - Valtuutettu huoltopiste

Precision Plier Service

14175 Telephone Avenue, Suite D

Chino Hills, CA 91710-5762

Puhelinnumero: 1-800-229-9060 USA, Kanada. 1-909-590-2085.

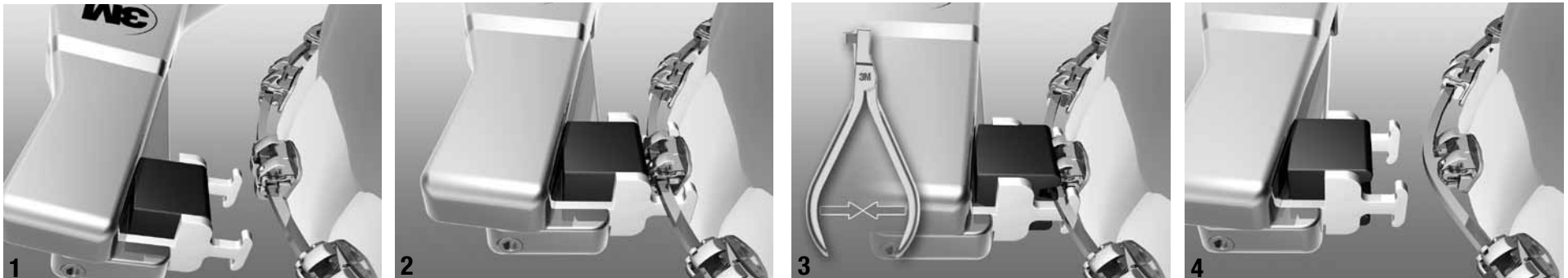
Viitteet

ISO 17664:2004(E), Lääkinnällisten laitteiden sterilointi - Valmistajan toimitettavat tiedot uudelleen steriloitavien lääkitä laitteiden käsittelystä.

Σύρμα μηχανισμού SmartClip™ - Οδηγίες εργαλείου απεμπλοκής

Οδηγίες Χρήσης

Ελληνικά

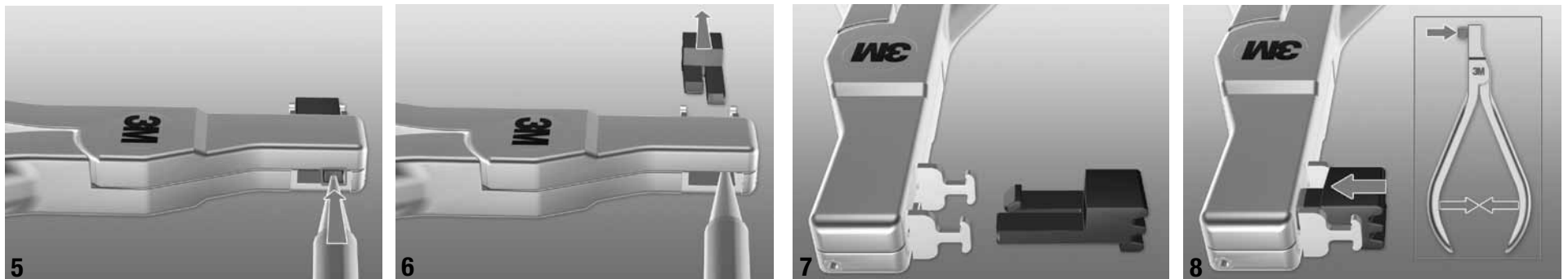


Απεμπλοκή

1. Προσεγγίστε το συρμάτινο τόξο με το εργαλείο απεμπλοκής από την μασητική πλευρά ή την πλευρά των ούλων. (Εικόνα 1)
2. Τοποθετήστε τα άγκιστρα του εργαλείου κάτω από το συρμάτινο τόξο διατηρώντας την αγκύλη ανάμεσα στα άγκιστρα του εργαλείου. (Εικόνα 2)
Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα του εργαλείου δεν βρίσκονται κάτω από τις επεκτάσεις υποστηρίγματος που κρατούν τα κλιπ προς αποφυγή αποσυγκόλλησης ή σπασίματος.
Τα άγκιστρα του εργαλείου πρέπει να βρίσκεται σε μεσαία και περιφερική απόσταση μόνο από το άγκιστρο.

3. Πιέστε τις λαβές. (Εικόνα 3)

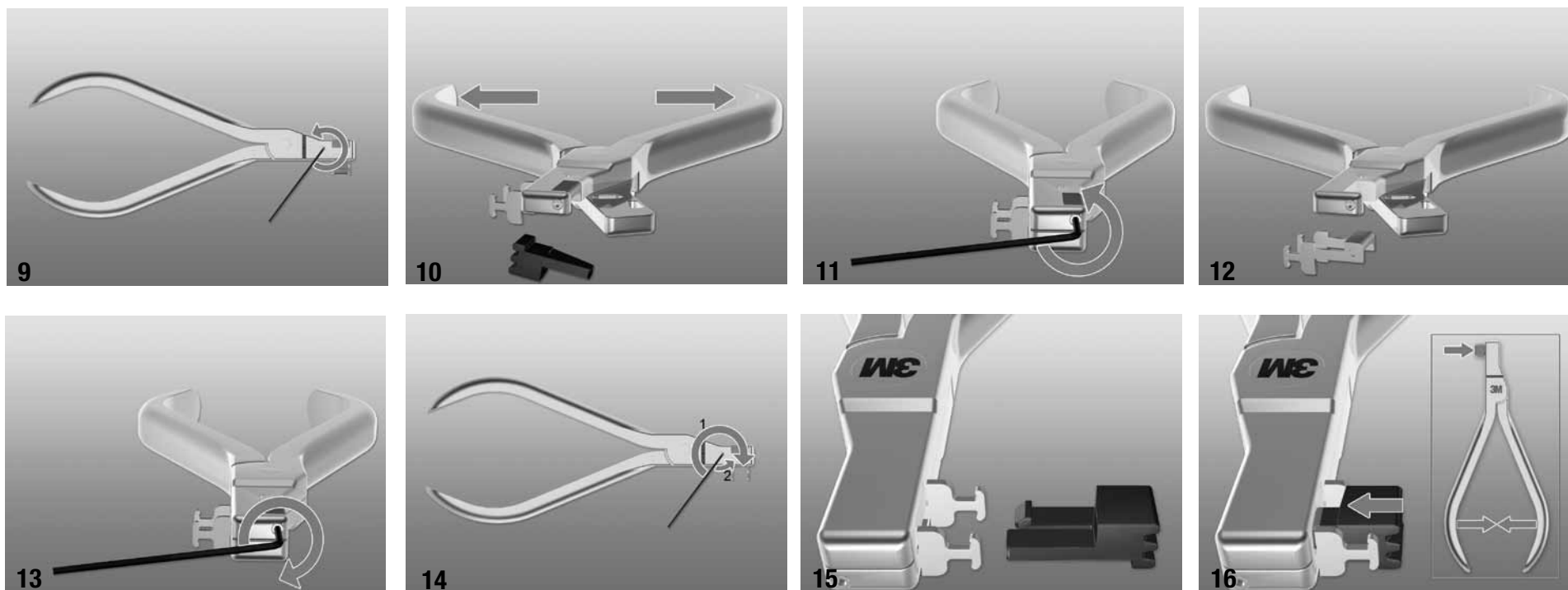
Σημείωση: Επαναλάβετε τη διαδικασία για κάθε αγκύλη.



Αντικατάσταση πλακιδίου

1. Χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο, προσεγγίστε τη γλωττίδα.
2. Πιέστε τη γλωττίδα. (Εικόνα 5)
3. Αφαιρέστε το πλακίδιο. (Εικόνα 6)
4. Πάρτε νέο πλακίδιο. **Σημείωση:** Εξασφαλίστε το σωστό προσανατολισμό του πλακιδίου. (Εικόνα 7)
5. Πιέστε το πλακίδιο ενόσω κρατάτε τις λαβές σε κλειστή θέση. (Εικόνα 8)

Σύρμα μηχανισμού SmartClip™ - Οδηγίες εργαλείου απεμπλοκής



Αντικατάσταση αγκίστρου

1. Εισαγάγετε το κλειδί τύπου allen* στην πρώτη βίδα στερέωσης (Εικόνα 9) και περιστρέψτε αριστερόστροφα έως ότου οι λαβές ανοίξουν εύκολα. (Εικόνες 9 & 10)
2. Εισαγάγετε το κλειδί τύπου allen στην πάνω βίδα στερέωσης και περιστρέψτε αριστερόστροφα έως ότου απελευθερωθούν τα αγκίστρα. (Εικόνες 11 & 12)
3. Πάρτε νέα αγκίστρα. **Σημείωση:** Εξασφαλίστε το σωστό προσανατολισμό των αγκίστρων. (Εικόνα 12)
4. Σφίξτε την άνω βίδα στερέωσης έως ότου νοιώσετε αντίσταση. (Εικόνα 13)
5. Κλείστε τις λαβές της τανάλιας. Εισαγάγετε το κλειδί τύπου allen και σφίξτε την πρώτη βίδα στερέωσης περιστρέφοντας δεξιόστροφα έως ότου νοιώσετε αντίσταση και έπειτα περιστρέψτε αριστερόστροφα κατά 1,4 φορές. (Εικόνα 14)
6. Πάρτε νέο πλακίδιο. **Σημείωση:** Εξασφαλίστε το σωστό προσανατολισμό του πλακιδίου. (Εικόνα 15)
7. Πιέστε το πλακίδιο ενόσω κρατάτε τις λαβές σε κλειστή θέση. (Εικόνα 16)

*Περιλαμβάνεται με το κιτ αντικατάστασης αγκίστρων (P/N 804-162)

Σύρμα μηχανισμού SmartClip™ - Οδηγίες εργαλείου απεμπλοκής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία μόνο σύμφωνα με την ενδεικνυόμενη χρήση. Αν δεν γίνει αυτό ενδέχεται να προκληθεί θραύση του εργαλείου και τραυματισμός του ασθενούς ή του ορθοδοντικού προσωπικού. Συνιστάται η χρήση γυαλιών ασφαλείας για τον ασθενή και το ορθοδοντικό προσωπικό κατά τη χρήση αυτών των εργαλείων.

Το ανοξείδωτο ατσάλι περιέχει νικέλιο και χρώμιο. Εάν εμφανιστεί αλλεργική αντίδραση, συμβουλευάτε τον ασθενή να επισκεφθεί κάποιον γιατρό.

Πληροφορίες σχετικά με την Απολύμανση:

Παρακαλούμε ανατρέξτε στο έντυπο 011-650, “Οδηγίες επανεπεξεργασίας”.

Πληροφορίες Εγγύησης

Η 3M Unitek εγγυάται ότι το παρόν εργαλείο θα είναι ελεύθερο ελαττωμάτων υλικών, κατασκευής για διάστημα 1 έτους από την ημερομηνία αγοράς. Εάν δεν ακολουθηθεί η συνιστώμενη χρήση, συντήρηση και οι διαδικασίες αποστείρωσης, όλες οι αξιώσεις εγγύησης θα ακυρωθούν.

Η συνιστώμενη συντήρηση περιλαμβάνει ακόνισμα και αποκατάσταση του άκρου/λεπίδας (εάν υπάρχει) του κοπτοσυρραπτικού (καθαρισμό, στίλβωση, ρύθμιση βίδας όπως απαιτείται) κάθε έξι μήνες. Η μοναδική υποχρέωση της 3M Unitek και το μοναδικό ένδικο μέσο του πελάτη σε περίπτωση απαίτησης λόγω ελαττώματος θα περιορίζεται, κατά την κρίση της 3M Unitek, στην επισκευή, στην αντικατάσταση του εμπορεύματος, ή στην επιστροφή του ποσού αγοράς. ΑΠΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΟΛΕΣ ΟΙ ΣΙΩΠΗΡΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΣΙΩΠΗΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΧΡΗΣΗ.

Περιορισμός ευθύνης

Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M Unitek δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για αξιώσεις προσωπικού τραυματισμού τρίτων προσώπων.

Όλα τα εργαλεία θα πρέπει να αποστέλλονται στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της 3M Unitek για αξιολόγηση προκειμένου να καθοριστεί η αξιοπιστία, η αντικατάσταση, ή η επισκευή τους. Μετά την παραλαβή του εργαλείου, το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης θα καθορίσει εάν το εργαλείο καλύπτεται από εγγύηση. Υλικά, εργασία και αντοχή στη διάβρωση είναι τα μόνα που καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση. Εσφαλμένη χρήση ή κατάχρηση θα ακυρώσουν την εγγύηση. Ο πελάτης θα ενημερωθεί σχετικά με τα έξοδα επισκευής για εργαλεία που δεν καλύπτονται από εγγύηση.

3M Unitek – Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης

Precision Plier Service

14175 Telephone Avenue, Suite D

Chino Hills, CA 91710–5762

Τηλέφωνο: 1–800–229–9060 Η.Π.Α., Καναδάς. 1–909–590–2085.

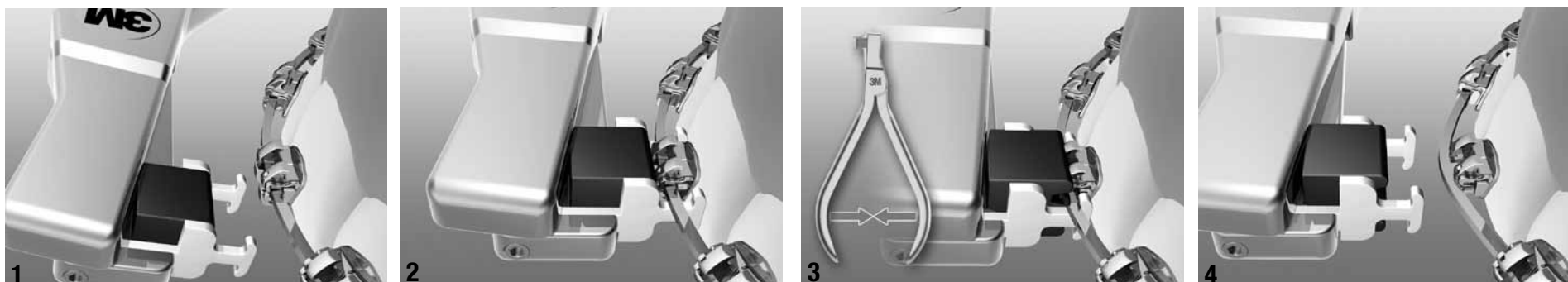
Παραπομπές

ISO 17664:2004(E), Αποστείρωση ιατρικών συσκευών – Οι πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από τον κατασκευαστή για την επεξεργασία των επανααποστειρούμενων ιατρικών συσκευών.

Instruções de Uso do Instrumento de Remoção de Arco do Aparelho SmartClip™

Instruções de Uso

Português



Remoção

1. Aproxime o instrumento do arco pelos lados oclusal ou gengival. (Figura 1)
2. Coloque os ganchos do instrumento sob o arco mantendo o bráquete entre os ganchos do instrumento. (Figura 2)
Certifique-se de que os ganchos do instrumento não fiquem sob as extensões do bráquete, segurando os cliques, a fim de impedir descolagem ou quebra. Os ganchos do instrumento devem estar posicionados apenas na mesial e na distal do bráquete.
3. Feche o instrumento. (Figura 3)

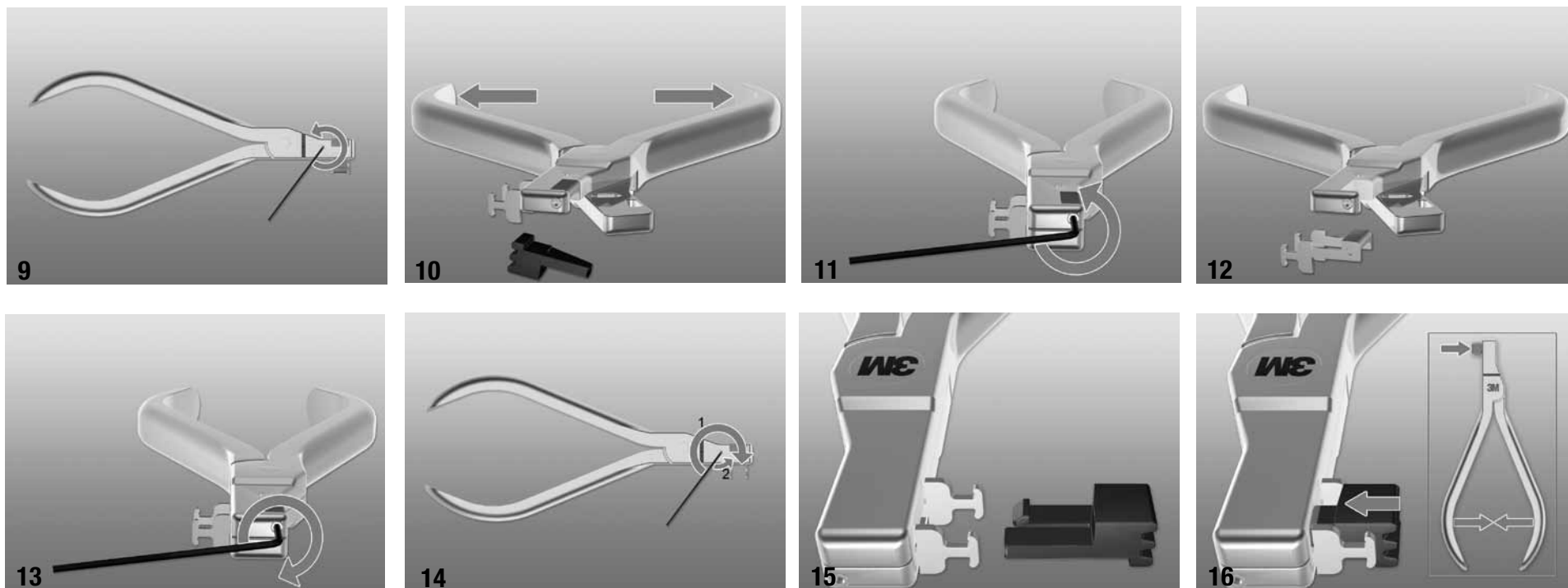
Observação: Repita o procedimento para cada um dos bráquetes.



Cursor de Reposição

1. Utilizando um objeto pontiagudo, aproxime-o do cursor.
2. Empurre o cursor. (Figura 5)
3. Remova o cursor. (Figura 6)
4. Pegue um novo cursor. **Atenção:** Certifique-se de que o cursor esteja corretamente direcionado.
5. Empurre o cursor mantendo o instrumento fechado. (Figura 8)

Instruções de Uso do Instrumento de Remoção de Arco do Aparelho SmartClip™



Gancho de Reposição

1. Insira a chave de parafuso* no parafuso lateral (Figura 9) e rotacione no sentido anti-horário até que as hastes do instrumento se abram com facilidade. (Figuras 9 e 10).
2. Insira a chave de parafuso no parafuso superior e rotacione no sentido anti-horário até que os ganchos se soltem. (Figuras 11 e 12)
3. Pegue ganchos novos. **Atenção:** Certifique-se de que os ganchos estejam corretamente direcionados. (Figura 12)
4. Aperte o parafuso superior até sentir certa resistência. (Figura 13)
5. Feche o alicate. Insira a chave de parafuso e aperte o parafuso no sentido horário até sentir certa resistência e, então, gire-o _ de voltas no sentido horário. (Figura 14)
6. Pegue um novo cursor. **Atenção:** Certifique-se de que o cursor esteja corretamente direcionado. (Figura 15)
7. Empurre o cursor mantendo o instrumento fechado. (Figura 16)

*Incluído no Kit de Reposição do Gancho (P/N 804-162)

Instruções de Uso do Instrumento de Remoção de Arco do Aparelho SmartClip™

ATENÇÃO:

Utilizar o instrumental apenas de acordo com o uso recomendado. Caso não se respeite tal recomendação, pode haver quebra do instrumental, causando danos ao paciente ou ao profissional. Recomenda-se que o paciente e assistentes utilizem óculos de proteção durante o uso de tais instrumentais.

O aço inoxidável contém níquel e cromo. Se houver reação alérgica, o paciente deve consultar um médico.

Informação Sobre a Desinfecção:

Consulte a literatura 011-650 “Reprocessamento das Instruções de Uso”.

Garantia

A 3M Unitek garante que este instrumental não apresentará defeito considerando-se material e acabamento durante o período de 1 ano a partir da data de compra. O uso incorreto das informações dadas considerando-se uso, manutenção e procedimentos de esterilização invalida a garantia do dispositivo.

Manutenção recomendada inclui amolar a ponta de corte/lâmina (se aplicável) e recondicionar (limpar, polir, ajustar parafusos se necessário) a cada seis meses. A obrigação única da 3M Unitek e o direito único do consumidor caso haja reclamação de defeito devem ser limitados a, segundo decisão da 3M, reparo, substituição de mercadoria, ou reembolso do preço de compra. TODAS AS GARANTIAS INFERIDAS, INCLUINDO GARANTIA DE PADRÃO DE QUALIDADE DO PRODUTO SEGUNDO PROPÓSITO PARTICULAR OU USO, SÃO RECUSADAS.

Limite de responsabilidade

Exceto onde proibido por lei, a 3M Unitek não se responsabiliza por perda ou danos causados por este PRODUTO, quer seja direta, indireta, especial, acidental ou pretenciosa, independentemente da teoria acertada, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Todos os instrumentais devem ser enviados ao Centro de Serviço Autorizado da 3M Unitek no endereço abaixo para avaliação e determinação de crédito, substituição ou reparo. O Centro de Serviço Autorizado determinará, ao receber o instrumental, se o mesmo está incluído na garantia. Materiais, acabamento, e resistência à corrosão são os únicos itens incluídos na garantia. O uso inadequado ou abuso não estão incluídos na garantia. O cliente será contactado considerando-se gastos que não estejam incluídos na garantia do instrumental.

3M Unitek – Centro de Serviço Autorizado

Precision Plier Service

14175 Telephone Avenue, Suite D

Chino Hills, CA 91710-5762

Telefone: 1-800-229-9060 EUA, Canadá 1-909-509-2085

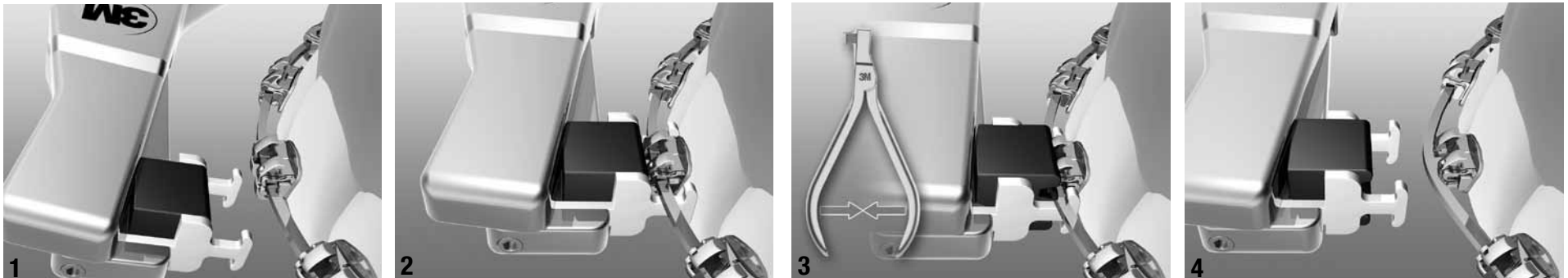
Referências

ISO 17664:2004(E), Esterilização de dispositivos médicos -Informação a ser dada pelo fabricante considerando-se o processo de dispositivo médico reesterilizado.

Instruktioner til SmartClip™ deaktiveringstang

Brugsanvisning

Dansk

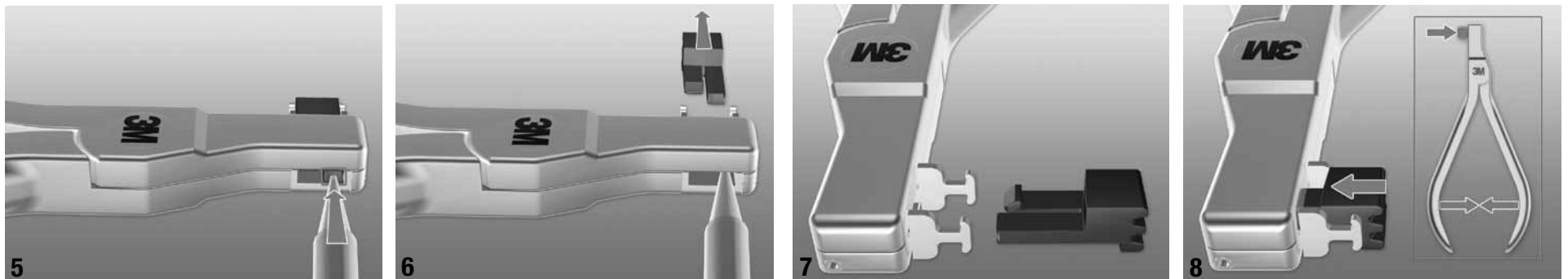


Deaktivering

1. Skab adgang til buen med deaktiveringstangen fra okklusal- eller gingivalsiden. (Figur 1)
2. Anbring tangens kroge under buen, idet bracket'en holdes mellem instrumentkroge. (Figur 2)
Vær sikker på at instrumentkroge ikke er under bøjleforlængerstykkerne, der holder clipsene, for at undgå debonding eller beskadigelse. Instrumentkroge skal kun placeres mesialt og distalt for bøjlen.

3. Klem håndtagene sammen. (Figur 3)

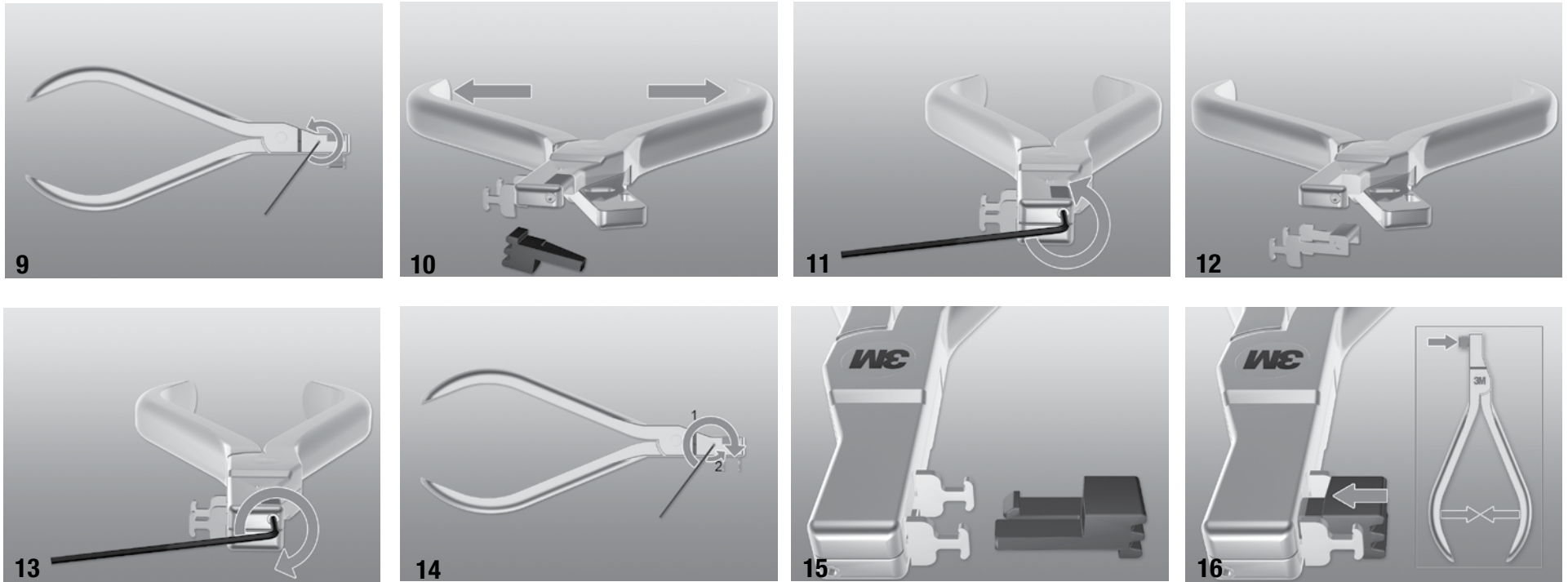
Bemærk: Gentag proceduren for hver bracket.



Udskiftning af slide

1. Udløs tappen ved hjælp af en spids genstand.
2. Skub på tappen. (Figur 5)
3. Fjern glideren. (Figur 6)
4. Tag en ny glider. **Bemærk:** Sørg for korrekt montering af glideren. (Figur 7)
5. Skub på glideren, idet håndtagene holdes i lukket position. (Figur 8)

Instruktioner til SmartClip™ deaktiveringstang



Udskiftning af krog

1. Indfør unbrakonøglen på den første sætskrue* (Figur 9) og drej mod uret, indtil håndtagene åbner sig uden besvær. (Figur 9 og 10)
2. Indfør unbrakonøglen på den øverste sætskrue og drej mod uret, indtil krogene er frie. (Figur 11 og 12)
3. Tag nye kroge. **Bemærk:** Sørg for korrekt placering af krogene. (Figur 12)
4. Spænd den øverste sætskrue, indtil den første modstand mærkes. (Figur 13)
5. Luk tangens håndtag. Indfør unbrakonøglen og spænd den første sætskrue med uret, indtil der mærkes modstand og drej dernæst mod uret en kvart omgang. (Figur 14)
6. Tag en ny glider. **Bemærk:** Sørg for korrekt montering af glideren. (Figur 15)
7. Skub på glideren, idet håndtagene holdes i lukket position. (Figur 16)

*Er vedlagt krogudskiftningssættet (Del nr. 804-162)

Instruktioner til SmartClip™ deaktiveringstang

ADVARSLER:

Instrumenter bør kun anvendes til deres tilsigtede formål. Undlades dette kan det medføre beskadigelse af instrumentet og personskaade på patienten eller det ortodontiske personale. Det anbefales, at både patient og ortodontisk personale har beskyttelsesbriller på, når disse instrumenter anvendes.

Rustfrit stål indeholder nikkel og chrom. Hvis der opstår en allergisk reaktion, skal patienten søge læge.

Desinfektion:

Der henvises til litteraturen 011-650 “Videreførbejdninginstruktioner ved brug”.

Garantioplysninger

3M Unitek garanterer, at dette instrument er defektfri i såvel materiale som udførsel i en periode på 1 år fra købsdatoen. Hvis procedurerne for anbefalet brug, vedligeholdelse og sterilisering ikke følges, vil det ugyldiggøre alle garantikrav.

Anbefalet vedligeholdelse omfatter skærpnng af skærespids/klinge (hvis relevant) og rekonditionering (rengøring, pudsgning, justering af skrue efter behov) hver sjette måned. 3M Unitek eneste ansvar og kundens eneste retsmiddel i tilfælde af en reklamation er begrænset til, efter 3M's valg, udskiftning af varen eller tilbagebetaling af indkøbsprisen. ALLE UNDERFORSTÅEDE GARANTIER, HERUNDER UNDERFORSTÅEDE GARANTIER AF SALGBARHED ELLER BRUGSEGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL FRAVISES.

Begrænsning af ansvar

Undtagen hvor det er forbudt ved lov, er 3M Unitek ikke ansvarlig for tab eller skade, der opstår ved brug af dette produkt, hvad enten det er som direkte, indirekte, specielt, tilfældigt eller som følge heraf, uanset teorien bag, inklusiv garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektvt ansvar. Denne begrænsning gælder ikke for en tredjeparts krav ved personskaade.

Alle instrumenter bør sendes til 3M Unitek autoriseret servicecenter på nedenstående adresse for afgørelse om kredit, udskiftning eller reparation. Det autoriserede servicecenter vil, efter at have modtaget instrumentet, afgøre, om instrumentet er dækket af garantien. Materialer, udførsel og korrosionsmodstand er de eneste dele, der er dækket af denne garanti. Misbrug eller vanrøgt vil ugyldiggøre garantien. Kunder vil blive kontaktet angående reparationsomkostninger for instrumenter, der ikke er dækket af garanti.

3M Unitek – autoriseret servicecenter

Precision Plier Service
14175 Telephone Avenue, Suite D
Chino Hills, CA 91710-5762
Tlf.nummer: 1-800-229-9060 USA, Canada. 1-909-590-2085.

Litteraturhenvisninger

ISO 17664:2004(E), Sterilisering af medicinsk udstyr—Producenten vil sørge for oplysninger angående efterbehandlingen af medicinsk udstyr, der kan resteriliseres.